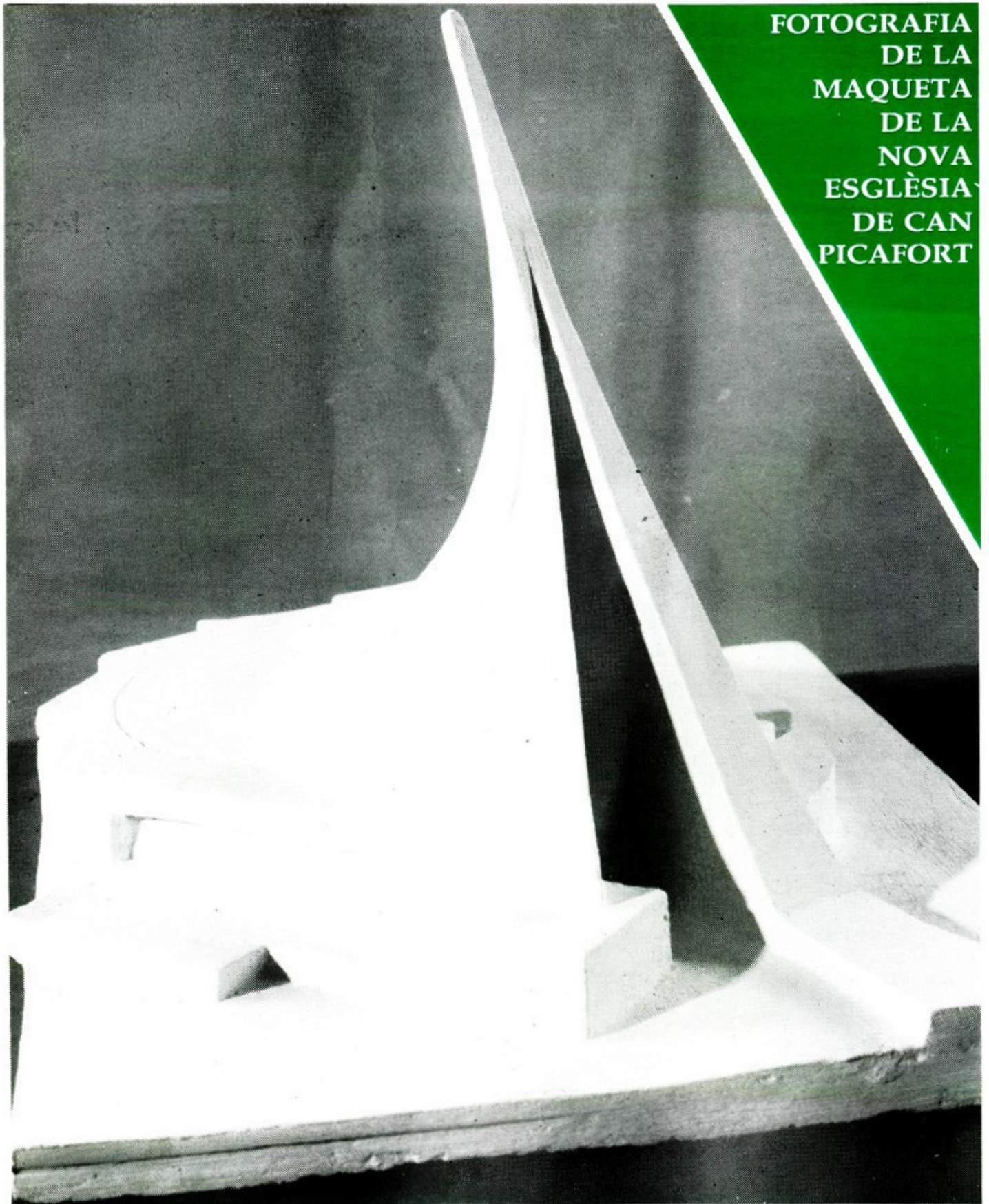


CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Septiembre 1992 - N° 118. Preu: 100 pts.



FOTOGRAFIA
DE LA
MAQUETA
DE LA
NOVA
ESGLÈSIA
DE CAN
PICAFORT





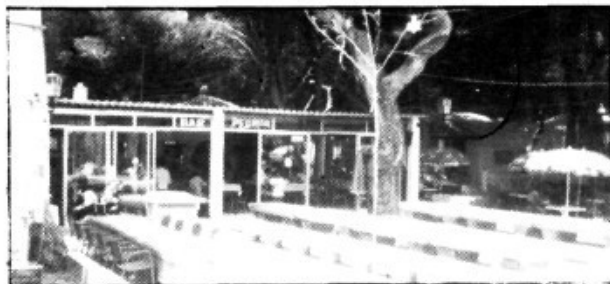
electrónica C'an Picafort

Antenas TV. via satellite
Sonido Industrial HIFI

arta-alcudia 39 tele fax, 851197
can picafort (Mallorca)

Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any
Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS
Playas Muro - Ca's Capellans

SE VENDE
CASA 115 M2
MÁS SALA ENCIMA DE 85 M2

C/ Hernán Cortés
Inf. Tel. 85 03 70 - 85 17 77

SERRA

ILUMINACION, C B

- Instalaciones eléctricas
- Cambios Tensión
- Reparaciones en general
- Exposición de lámparas

Crta. Artá, Pto. Alcudia, 6 bajos
Tel. 85 15 06 - Can Picafort

TENDES

Presents
Gregal

OBJECTES DE REGAL

- * Joieria
- * Bisuteria Fina
- * Porcellanes
- * Alta confeccio

Passeig Ant. Garau (P. Maritim) nº 17 i 26
Tels: 85 00 85 - 85 03 11
CAN PICAFORT



SE VENDE FINCA DE 2.500 M.²

**JUNTO A LA PINEDA
DE CA'N PICAFORT**

CON AGUA PEQUEÑO HUERTO
POZO PINAR. EDIFICACION CUADRAS

PRECIO A CONVENIR

INFORMES HOTEL JAIME II
Sr Miguel Juan - Tel 85 02 14

CHINESE *Restaurant*

HONG KONG

AIRE ACONDICIONADO

COMIDAS PARA LLEVAR

Opening Time
13.00 - 16.00 h
19.00 - 24.00 h



C/ Poniente s/n
Tel: 85 02 79
CAN PICAFORT —

alcudia
as
SERVICIOS
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- COMUNIDADES CHALETS
- APARTAMENTOS OFICINAS
- COLEGIOS LOCALES BANCOS
- HOTELES COMPLEJOS BARES
- DISCOTECAS RESTAURANTES
- EDIFICIOS PUBLICOS YATES
- CRISTALES ROTULOS
- ABRILLANTADO VITRIFICADO
- LIMPIEZA DESPUES DE OBRA
- DESINFECCION E HIGIENE
- ASESORAMIENTO TECNICO

PUERTO ALCUDIA - 07410
Ctra Artá 41 Tel 89 01 45

PINSAMA

Pinturas Santa Margarita, C.B.

- * PINTURAS EN GENERAL
 - * DECORACIÓN DE INTERIORES
 - * GOTELET
 - * LACADOS
 - * PICADO
 - * BARNIZADOS EN GENERAL
 - * REVESTIMIENTOS
- (Interiores y Fachadas)

C/ Industria, 2
Tel. 52 30 52
Tel. Part. 52 37 86
SANTA MARGARITA

Av. José Trias, 16
Tel: 85 00 30

Ca'n Picafort -



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA

Bar Restaurante

CA'N RIERA

PIZZERIA



Paseo Colón. 130 - Tel. 85 05 39 - CAN PICAFORT

Editorial

L'HIMNE DE CAN PICAFORT



Sobtadament el programa de Festes de la Mare de Déu d'Agost del 92 ens dugué, entre altres novedats, un concurs per un himne a Can Picafort. Certament que ni els mateixos promotors de la novetat podien preveure el marruella ni les conseqüències que podrien seguir que, es convocàs a redactar un himne per Can Picafort.

I tot això encara es feia més greu i confús perquè procedia l'iniciativa de la cúspide oficial i política, era gratificat amb un premi amb metàl·lic, i es celebrava dins l'ambient solemne de les nostres festes patronals.

Bé sabem tots que la història dels himnes ha estat sempre una cadena d'incomprensions, i d'amagades lluites en defensa d'una ideologia, determinats projectes, punts de vista i objectius, que tan poden ésser polítics, com religiosos, socials, econòmics, ètnics, geogràfics, etc.

Un himne sempre és una actitud seriosa d'un grup o d'un poble davant la seva identitat com a grup o com a poble, i davant l'idea que vol defensar i que tal volta li volen usurpar.

La Marxa Real, el Cara al sol, el Te Deum, els Segadors, el Virolai, la Balanguera, La Marsallesa, són himnes que arroseguen tota una història de oposats sentiments i de lluites per grans idees i pretensions.

A què venia, a què ve que Can Picafort tengui un himne propi? -sens dubte es varen dir molts, sobretot els qui no volen que Can Picafort no aixequi mai el cap, i continui sempre humil, sinó humiliat.

Però, aquí, i ben patent estava la convocatòria a un himne, i ben prest hi va haver la resposta de les nostres muses que bé, o no tan bé, plasmaren en versos l'ànsia d'un poble i el seu gemec.

Sis foren els concursants: dos residents, tres estiuejants, i un de la Vila. Guanyà el de la Vila, un poeta consagrat que consagrà una poesia a la nostra estimada terra.

L'aportació dels altres creim que també fou positiva i per això publicam en aquest número de la revista tots els himnes presentats, més un altre que no es presentà a concurs, a fi de que els lectors es recrein veient com Can Picafort comença a tenir qui canti les seves angoixes, la seva bellesa i els seus anhels.

No sabem si l'himne premiat passarà a la posteritat, com altres himnes han anat passant de generació en generació. Però, creim positiu, i un pas cap endavant que els qui ens governen -al manco aquí a Can Picafort-, hagin oberta la porta de pinte en ample perquè es convocàs al poble a fer un himne per aquest sempre malmenat Can Picafort.

Endavant, idò, tots a cantar el nostre Himne.

IMPASSE ENTRE EL ALCALDE DE SANTA MARGARITA Y LA REVISTA «CAN PICAFORT»

En casi doce años que rodamos por el mundo, y en 118 números de la revista que, con éste, hemos sacado a la calle, y haber convivido, creemos, pacífica y amigablemente, con tres Alcaldes anteriores al actual, y de signo político distinto, nunca que recordemos habíamos tenido un impasse tan sonado como el que actualmente sufrimos con el actual Alcalde-presidente del magnífico Ayuntamiento de Santa Margarita, y todo al parecer (a no ser que, detrás de todo, haya oscuros o maquiavelicos movimientos o intentos de zarandear o acallar la voz o la fuerza que supone un medio de comunicación, como es el nuestro, aunque humilde), todo, repetimos, ha acaecido a raíz de unos jocosos comentarios que hizo en el número anterior de agosto nuestro popular y querido Pere de s'illa de's Porros, autor que colabora en la revista mensualmente desde hace más de ocho años y que, según sondeos efectuados en años anteriores, tiene la sección más leída de la revista, y que mereció el año pasado que el mismo Ayuntamiento de Santa Margarita juntamente con la Directiva de la Fira de Abril de Santa Margarita y la Directiva de la Asociación de Son Bauló de Can Picafort patrocinara un libro titulado CRONIQUEQUES DE CAN PICAFORT en el que se recogen las mejores crónicas d'en Pere de s'illa de's Porros, editadas en nuestra revista desde 1985 a 1990.

En la introducción de este libro podemos leer:

«Hem vist com d'una manera vestiginosa la Mallorca de terra endins s'ha anat físicament atracant cap a la mar en recerca de feina, i dels doblers que els turistes duïen, i movien. Tot aquest canvi de fonts de riquesa, i de quifers, han duit necessariament entre noltros especulacions, enfrontaments d'idees i plans, noves urbanitzacions, embelliments de la costa, destrucció de pinars i escapçament de les platges. En tot aquell marruell, els Municipis que arribaven a vorera de mar, si bé es trobaren amb problemes nous, reberen, com beneficiós arruixat, un panorama nou, tota una terra promesa d'on es podrien treure totes les mels. Nasqueren, així les nostres grans ciutats de la costa.

En Pere de s'illa de's Porros és un d'aquest homonets que ha vist amb els seus propis ulls tota aquesta capgirada que ha sofert la seva terra, el Municipi de Santa Margalida. I... ha anat escrivint... una crònica mensual... contant les seves impresions i punts de vista davant els fets, actuacions, o acudits que en torn de la seva mar ha descobert o escoltat. En Pere de s'illa de's Porros, (illa diminuta situada davant el gran pinar de Son Real de Santa Margalida i just tocant el cementeri dels Fenicis) ho conta tot en un estil senzill, no exent d'ironia, saturat de bromes, i sovint bramulant enuïjos, pero vessant sempre estimació a la nostra terra».

Según parece, al actual Alcalde de Santa Margarita, no le van ni la ironía, ni las bromas, ni menos los mosqueos (enuïjos) que el indefenso Pere, siempre bramando a las olas y en su soledad, coge, y da a los vientos, y así de una forma inesperada para nosotros, y recordando años

anteriores al 75, el Alcalde, a través de la policía Municipal, hizo llamar al director de nuestra revista para que, ante su autoridad, diera razón de las malas intenciones que albergan los últimos escritos d'en Pere, especialmente los vinculados a las rivalidades que existen entre margalidans y picaforters, a la oposición que parecía manifestaba en Pere en contra de la edificación del nuevo Instituto en Santa Margarita en pro de su edificación en Can Picafort, noticia que procedía de un escrito de la Asociación de vecinos y residentes de Can Picafort, como también, contrariado el Sr. Alcalde, por magnificar, en Pere, fiestas e inauguraciones habidas o por haber en Santa Margarita, e incluso por promover en Pere, según el independentista Sr. Alcalde, intentonas de Independencia de Can Picafort. Por todo lo cual, el Sr. Alcalde dijo a nuestro director que la subvención que la Alcaldía entregaba mensualmente a esta revista que era de 15.000 ptas. quedaba anulada y retirada. En fecha 1 de setiembre, escribimos al Sr. Alcalde pidiéndole que nos hiciera saber por escrito los auténticos y reales motivos de la denegación de esa subvención que, por cierto, se nos retira desde Enero de 1992. Hasta la fecha, no hubo contestación a esta carta.

Por nuestra parte y ante tales hechos continuamos nosotros abiertos a las noticias que genere ese consistorio y Municipio, como ha sido siempre nuestra consigna, y estamos seguros que el pequeño apoyo económico, que se nos quita, se nos compensará con creces por otros medios. De esta forma, también nos sentiremos más libres en el momento de escribir y enjuiciar hechos, o actitudes. Y como hace el mismo Pere en su sección de este número sería hora de que todos no nos tomáramos tan en serio las cosas y sepamos ver el lado jocosos de todo suceso y reinos de nuestra sombra. Que el humor, en la vida, no sólo nos es conveniente, sino que nos es necesario. Sobretodo, a los políticos.

La Redacción



HIMNE PREMIAT

Autor: Rafael Bordoy

Cantem l'eterna cançó
de l'aigua i del vent alhora,
brindem un present d'amor
a la gent que ve d'enfora!

Aigua verda, arena blanca,
llum serena i un cel clar,
el verd-blau de la calanca,
de la platja i de la mar.

Flaire de pins encisera
embauma el cor de l'estiu,
i umpl de frescor la ribera
Can Picafort quan somriu.

Claror de sol al migdia,
calma a l'hora del ponent,
notes de dolça harmonia
que porta la veu del vent.

Un somris, una mirada,
moments de pau i conhort
i amb una forta abraçada,
el cor de Can Picafort.

Cantant aquesta cançó
brindem un present d'amor!

ALTRES HIMNES

1

1. Al clot de s'alga, vora el mar
hem vist un ocell d'embruix:
Jeroni Fuster amb enuig
Can Picafort ve a vetllar.

2. El blau del mar bressola el cel.
sentiu lliscar la xigala?
Xoric de daurada ala
habita un lloc com la mel.

Tornada

De ginegró i romani,
de la figuera la lletrada,
de llenrisca i verd pi,
en fa olor la matinada.

3. Suaus turons de Son Real,
esparral, sabina i llagost:
arriba la Verge d'Agost
Clamau-li vostre prec lleial.

4. De les viles i ciutadans
i vingut d'arrel del món,
aixecau el més bell dels cants
que de Ca'n Picafort tots som.

Can Picafort està tranquil,
ja no sofrim més tempestes,
el vent, generós, és humil,
i les diades són festes.

S'acabaren les ventades
i el bramular de la mar,
el llampegar i les tronades
el cel blau està ben clar.

De pins, flors i de palmeres
els carrers estan ornats,
pel mig i per les voreres
estan ben enllumenats.

Can Picafort, poble joiós,
orgull de nostra ribera,
«Ets el més bell i espaiós!»
diu la gent picafortera.

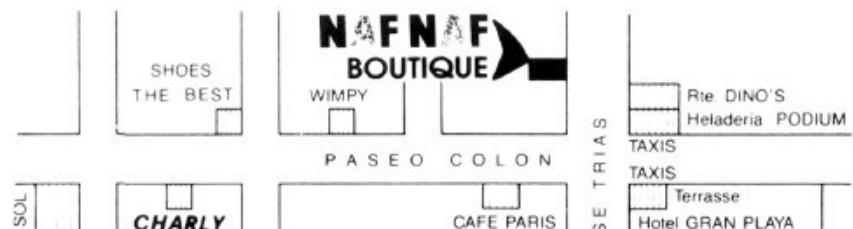
Alabances vull cantar
a nostra gent marinera
i també la nostra mar
que besa nostra ribera.

Alabem el nostre poble,
perquè té molt que alabar
perquè conté el cor més noble
que en el món poguem trobar.

NAF NAF

BOUTIQUE

Avda. José Trias, s/n.
CA'N PICAFORT



ALTRES HIMNES

A la matinada
me desperten a mi
els cants dels aucells
que devora ca meva
juguen entre ells.

Quan ve el mig dia
i entra l'embat
mai te deixaria
qui aquí ha estat.

Quan vaig a pescar
les torres me diuen
si acàs me perdia
a on te puc trobar

I quan ve l'horabaixa
i no em trob aquí
se despert en mi
un sentiment fort
de gran anyorança
de Ca'n Picafort

3

ets lloc de repòs
dels pobles veïnats
que te compareixen
quan estan cansats

La brisa marina
i el so de les ones
es sensació divina
que domés tu me dones
i desperts dins mi
un sentiment fort
de gran anyorança
de tu poble meu.

Oh! Ca'n Picafort.

Just arran d'una Badia grandiosa,
on era un dia Santa Eulàlia i Son Bauló,
noltros descobrirem una mar meravellosa,
i l'ocell, damunt el pi, cantant nota harmoniosa,
i aquí hi férem el nieró.

Ara és un poble. I d'estiu, arriben milers d'estiuejants.
Té llargs carrers, fina platja, modern moll,
alts hotels, col·legi, comerços i restaurants,
i d'hivern, ben falaguers, cercam esclata-sangs,
i pels tords pujam al coll.

Sanitat, Policia, Correus, llueix l'Ajuntament,
i tots formam un Club o una Associació,
i amb fassers, molta llum, de tot s'ha fet l'Embelliment,
i d'una nova església posarem el ciment,
honorant a l'Assumpció.

Segles abans, es deia, sí, la terra dels Fenicis.
Però, és ara de Mallorca tot un gran port,
on treballam, i donam a tots delícies
de benestar, i de Turisme els servicis.
Això és Can Picafort!

BAR -RESTAURANTE

SA FOGANYA

reformada, modernizada por su nuevo
propietario Sebastián Avella

C/ Jaime III, 63 Tel: 85 18 53 - Can Picafort

5

Ca'n Picafort, ramell de flors,
que a moltes cases veim sembrade
de bells colors i perfumades,
ta vista alegre nostres cors.

Ca'n Picafort, ets, poble amat,
de belles riberes, besades,
per les ones enamorades,
retent lloes d'humilitat.

I, quan va passant ja l'hivern,
l'amel·ler de blanc s'engalana
i la mar furiosa i ufana,
junt amb el vent mou un infern.

Més són furor no és etern,
llamps i tempestes ja no's deixen,
una «crida» ells ens eixen:
La primavera ha mort l'hivern!

I a l'estiu el poble contesta,
tots els carrers s'omplen de gent,
tothom passeja i viu content,
per tot arreu és goig i festa.

Cantem tots i tots cantem fort
les belleses del nostre poble,
no hem conegut poble més noble
que el del nostre Ca'n Picafort!

6

Una perla sortida
de dintre el fons de la mar
amb el temps convertida
amb lloc de pau i benestar

Blanc, verd, blau i cel
colors de senyera
colors que engalanen el llenc
d'aquesta terra costera.

Ca'n Picafort!! Ca'n Picafort!!

el teu nom al quatre vents del món
Ca'n Picafort!! Ca'n Picafort!!
estaràs dintre el cor de tots arreu del món.

Obelisc mirant al cel
roca contenguent la mar; tranquila i blavosa
arena blanca, sol color de mel
arbres, tamarells i pins, sota l'ombra verdosa.

Himne no presentat a concurs
per J.E.M.

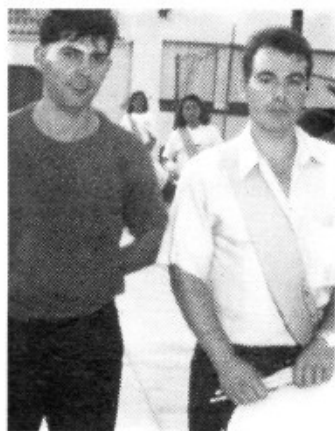
CAN PICAFORT JA TÉ BANDA DE TAMBORS I CORNETES

Victorino Martínez y José Pinadero de profesión zapateros, viven en Inca en donde se encargan de la Banda de tambores y cornetas ADENA. Ellos dos son los profesores de nuestra Banda. Con ellos tuvimos esta interesante charla (habla Victorino).

-¿Cómo fueron los comienzos y organización de la banda?

-Bueno. Los iniciadores fueron Pep Tomás y el APA quienes reconociendo que en Can Picafort no había ninguna actividad para entender a los chicos después del colegio, sacaron a luz una idea. ¿Y si organizáramos una Banda? Y pareció que iría bien. Pepe trabaja con nosotros y cómo sabía que yo estaba con los de ADENA me preguntó si podría encargarme de la nueva Banda. Yo le dije que no podía por problemas personales, pero que le buscaría a unos compañeros para que viniesen en mi lugar. Entonces vino José con el Director de ADENA y se pusieron de acuerdo con el Ayuntamiento y el APA para que se compraran los instrumentos que eran la base del proyecto. Cuando ya los tuvimos, empezaron a ensayar durante 3 días. Pero, después de que el director de ADENA tuvo que dejarlo, y ya no se ensayó más. Unos 15 días después Pep habló conmigo y me dijo que los profesores no vendría desde hacía una semana. Yo le dije que no me habían comunicado nada de esa ausencia y que en vista de la queja lo tenían todo comprado y yo intentaría buscar tiempo y vendía. Me puse en contacto con Inmaculada Bonnín y empezamos a comenzar cómo querían la Banda, lo que necesitamos...Establecimos

las bases y nos comprometimos a salir el día 15. Había un 65 por ciento de probabilidades de que pudiéramos hacerlo, pues nos faltaba algo de tiempo. Pero al final y con 52 horas de ensayos nada más, salimos por primera vez el día



9 ya que lo habían adelantado. Salir y que la cosas nos fueran un 80 por ciento bien, con sólo 52 horas fue todo un record. Somos la primera Banda de España y yo incluso me atrevería a decir a nivel europeo, que, con tan solo 52 horas, pudimos salir y hacerlo más o menos bien.

-¿Con cuántos muchachos cuenta la Banda?

-Los que salieron el día 9 fueron 43, pero ahora se han añadido nuevos miembros y somos 28 en tambores y 23-24 en cornetas.

-¿En qué edades están comprendidos los componentes?

-De 5 a 13 años. Predominan más las chicas que los chicos.

-¿Cada cuánto tiempo ensayan?





-Empezamos el día 28 de Junio. Dos horas cada día, o sea 10 hs. semanales. Pero ahora en horario de invierno ensayamos los lunes, miércoles y viernes de las 7 a las 9 de la tarde.

-¿Cuáles son los instrumentos que utilizan?

-Una caja, que es particular de momento, tambores, bombos, platillos y cornetas.

-¿Cuáles son los proyectos más próximos?

-La creación de una Junta Directiva formada por representantes del Ayuntamiento, Padres y APA

-¿Cómo se portan los chicos?

-Toman bastante interés y les gusta

-¿Les premian de alguna forma?

-En la primera salida que hicimos se les premió con un plato de cerámica regalo del APA y Asociación de Vecinos además de una merienda. También tuvieron un paseo en barca, regalo de uno de los padres de los chicos y un refresco gratis en el chiringuito de la explanada Cervantes.

Todos los gastos, incluidos nuestros honorarios y desplazamiento de automóvil corren a cargo del Ayuntamiento de Santa Margarita.

-¿Cuántas marchas o sintonías tienen?

-La marcha ordinaria de fiestas y la marcha lenta de Semana Santa para los tambores. Los cornetas tienen 3 marchas que son el Tío Pepe, Quinto levanta, y otra que no tiene un nombre particular, también hay una cuarta de la subida de la bandera. Hay más en proyecto, pero, por ahora, preferimos ensayar bien éstas a fin de que los chicos las aprendan bien.

-¿Cuáles serán sus próximas salidas?

-Estamos mirando ir a actuar en Inca por Semana Santa y si todo va bien iremos a Selva el domingo 20 con motivo de una Trobada de donantes de Sangre.

Tenemos en preparación un grupo de reserva sin instrumentos, les enseñaríamos a tocar y, si faltara algún miembro, utilizaríamos uno de estos de reserva.

M.F.

**ANUNCIE
EN LA
REVISTA
CA'N PICAFORT**

Domingos cerrado

Snak - Bar - Cafeteria

**Ca'n
Jaume**



Especialidad en:

TAPAS VARIADAS - CABRITO
MENU DEL DIA

Ran de Mar, 29 - Tel. 85 16 84 07458 CA'N PICAFORT



COMIDAS PARA LLEVAR
TAKE AWAY

Carretera Arta, s/n. - Telef 85 18 49 - CA'N PICAFORT - MALLORCA

PARCHIS

Moda y Accesorios
infantiles



Av. José Trias, 22

CAN PICAFORT



Es Mollet

Restaurant. Pizza

Feliciano Fuster 38. Tel. 8516 87. Can Picafort

COM FOREN LES NOSTRES FESTES DE LA MARE DE DEU D'AGOST 92

Un cop acabades les nostres Festes patronals de la Mare de Déu d'Agost és hora de fer un balanç de com han anat aquestes Festes: qui les ha fetes anar, quins varen esser els millors actes, quina aflluència de públic hi va haver, etc. És a dir, un repàs de com han transcorregut aquests vuit dies en que Can Picafort ha vist alterada la seva rutina diària per una sèrie d'actes on hi participaren un grup de persones amb ganes de divertir-se, passar-ho bé, viure i disfrutar.

EL TEMPS, en primer lloc, es va portar bé aquests dies, exceptuant el dia 15, el dia gran, en què el capvespre un núvol negre ens amenaçava amb deixar la seva càrrega i així ho va fer, però la ruixada que va esser, sí, intensa, no va durar gaire, per lo que tot va poder seguir amb el seu ritme.

Les festes d'enguany han contat amb **UNES NOVETATS** —per dir-ho així— ja que altres anys no les teníem.

Una d'elles ha estat la primera intervenció de la **BANDA DE CORNETES** de Can Picafort, formada per nins i nines d'edats compreses entre els anys als quals no els emporta perdre un poc de temps del seu quefer quotidià per anar a tocar, o bé la trompeta o bé el tambor, i desfilar ben atents i, amb el cap ben alt, donant un to musical alegre a Can Picafort.

Una altra novetat va esser la **PROCESSÓ DE BARQUES**, encapçalada pel vaixell «Delfin Negro» que duia a bord tota la gent —infants sobretot—



que hi volgueren pujar fins a la platja de Son Bauló, seguit d'unes barquetes o llauts, una rera l'altra com una gran desfilada mercant.

Hi va haver tots aquests dies obertes al públic **dues exposicions** una a la Sala d'exposicions de l'Oficina Municipal on hi acudí molta gent a veure-la i l'altra a la Galeria d'Art Sa Gavina, també molt visitada.

I tenguérem també com cada any tota una sèrie de concursos, com el de **CASSELLS D'ARENA** que va esser bastant concorregut i on els seus participants varen demostrar que són uns vertaders artistes de l'arena essent capaços de fer des del típic castell fins a una bicicleta.

Idò que us pensàveu? Els nostres nins saben més que passejar-se i jugar, i, per això, prenent exemple dels avantpassats egipcis que construïren damunt l'enorme desert unes cons-

truccions hermoses (piràmides, esfinges, etc.) els nostres al·lots també saben construir meravelles i així ho plasmaren damunt l'arena no del desert, és clar, sino de la nostra platja picafortera.

D'altres concursos foren **EL DE DIBUIX A LA BIBLIOTECA**, i el de **TALLERS DE PINTURA** que al final no es va fer a l'avinguda GOLF sino a l'explanada Cervantes i on quedà pintat l'asfalt de tota una sèrie de dibuixos i anagrames com el de l'Associació de Son Bauló o el del Club Nàutic, o també diuixos abstractes, la coloma de la pau o el de «Droga, no, enganxa't a la vida».

Hi hagué també **carreres** de joies, cucanyes, carreres de cintes, pal ensabonat, triathlon on els participants sempre eren al·lots i al·lotes entre quaranta i cinquanta. La major part dels actes festius estaven destinats al públic infantil. Darrera aquests actes, però, hi havia tot un grupet petit de picaforters, els de la Comissió de Festes, que dedicaren part del seu temps organitzant i posant ordre als nins que hi solien

participar. Sense l'esforç d'aquest grupet no haurien estat possibles aquests actes.

També hi va haver lloc pels esports dins el programa d'actes. Així, doncs, hi hagué **campionats** de volei-platja, i regates.

El mal temps del dissabte 15 va obligar a fer l'**amollada d'ànecs** davant l'explanada Cervantes on hi ha un resguard de les ones. No hi havia tant d'entusiasme i al finalitzar no podies deixar de sentir la frase que ja coneixem: «Només els tiren en els que coneixen».

Altra novetat va esser la **Missa a l'explanada Cervantes**. Com que a l'església actual, falta lloc per acollir tanta feligresia els diumenges, imaginau-vos el dia de la festa major de Can Picafort on la majoria de gent acudeix en aquesta missa. Així, doncs es va fer a l'explanada amb un so un poc deficient i amb molta gent dreta perquè per moltes cadires que hi hagués varen resultar poques. A la concelebració hi assistiren els dos diaques casats de Ciutat que fa poc



La regidora Dn. Joana Carbonell entregant trofeus per les Festes d'Agost 92

temps foren ordenats, convidats pel nostre diaca picaforter don Miquel Capó que fins ara ha estat, durant molts d'anys, l'únic diaca casat de Mallorca. Foren sis els concelebrants i per tant, la meitat eren homes casats que l'Església mallorquina ha acceptat ara com a clergues. Això també fou novetat. Com anècdota també cal dir que els bassiners, amb tanta gent, s'aturaren, i quasi prop de la meitat dels assistents es quedaren sense fer ofrena a una parròquia que al parèixer, si es comença prest l'edificació de la nova església, necessitarà molts de «menuts» per fer caminar es carro.

A la vetllada de divendres, amb Ossifar i Tomeu Penya hi havia molta de gent, el mateix que a la Retvela del dissabte. Tal vegada sia perquè els picaforters els únics moments de relax que tenen són els vespres ja que en de dia tothom sua per poder treballar, i ningú va de festa: diuen que en la de la seva feina els basta. Per això la gent no només de Can Picafort sinó d'altres pobles vengueren a l'explanada Cervantes i disfrutà de la música.

I els que sí disfrutaren foren els joves al concert de Rock que durà fins a l'alba (sis del matí). Allà, sí, que n'hi havia de trui i gent. I és que no és per a menys. Els grups eren relativament bons.

No va anar tan bé el Trialsin del diumenge dematí, malgrat a l'esforç del Motor Club «Cop de Gas» de Maria de la Salut que eren els que ho organitzaren. El públic no hi va fer quasi presència. Només hi havia unes 20 o 25 persones, per lo que l'acte va parèixer molt trist. No és



Eva Pomar Mulet va ser la guanyadora en la travessia del port

el mateix una exhibició de bicicletes acompanyada d'uns aplaudiments venguts d'un públic animat que 20 persones amb cara de son contemplant el que hagués pogut esser un bon espectacle.

La culpa pot esser sia del mal horari (deu del matí del diumenge) on la majoria de la gent jove (que és el públic amb més afició) encara estava dins el llit morta de son pel concert del vespre anterior. De totes formes esperem que l'any que ve hi hagi un horari més bo.

I ja, per finalitzar, diumenge vespre amb el castell de focs artificials. Tothom estava a l'expectativa. Fins ara els focs cada any anaven a càrrec de la Pirotènia Jordà de Lloret de Vista Alegre. Però no, enguany eren de València i prometien esser un espectacle. Una gentada abarrota el passeig Felicià Fuster, l'explanada Cervantes, es Mollet i el passeig Marítim. Fins i tot els mursers de Ca's Capellans des de les seves casetes i els alcuadriens, i també des de la Colònia de Sant Pere i Betlem apuntaren aquest vespre els ulls cap a Can Picafort per poder disfrutar del nostre espectacle.

lla «palmera» tan grossa que solia anunciar el final. De cop i sobte, els qui encenien els focs s'aturaren, i ja va estar. La gent anava desconcertada i no sabia que fer: si anar-se'n o si n'hi hauria més. Però no: ja s'havia acabat tot. Tothom es queixava i només senties dir: Ja s'ha acabat? Això és tot? Vaja quins focs! No emporta tornar l'any que ve ¡Inclús hi va haver un petrer que va dir: «Han amollat lo que els ha sobrat de Son Serra!».

Desitgem-nos que l'any que ve siguem tots vius, i poguem assistir a aquestes festes. I que siguin millors.

«L'Informador festiu»

Però no va esser així. Els focs tan sols duraren 20 minuts exactes. I com acabatall no hi va haver aque-



Flores LLULL

Tel. 53 75 12

*Carretera Can Picafort
a Son Sant Martí*

- Bautizos
- Bodas
- Comuniones

Bar Restaurante LILLO

Paseo Mallorca sn. tel. 527266
CAN PICAFORT (MALLORCA)

PIZZERIA

TEL: 85 03 19



WIEN DANK FÜR IHREN BESUCH · HOPE YOU COME AGAIN
GRACIAS POR SU VISITA · THANK YOU FOR YOUR VISIT

NUESTRA POSTURA ANTE LA DEUDA TRIBUTARIA

NOTA DE LA DIRECTIVA

La Junta Directiva de esta Asociación de Propietarios y Vecinos de Son Bauló, ante la problemática surgida a raíz de la puesta al cobro de las contribuciones urbanas, derivadas de la corrección del Catastro, quiere dejar bien sentado ante nuestros queridos asociados, simpatizantes, y público en general, la postura que esta Junta Directiva ha mantenido sobre esta materia desde el inicio el cobro tributario. Nuestra postura ha sido recomendar a nuestros Asociados, que una vez hayan obtenido la correcta información de su deuda tributaria por medio de los empleados especializados en la materia que están a su disposición en las oficinas Municipales, y hayan comprobado que sus datos patrimoniales son correctos procedan al pago de sus recibos, mientras que si han localizado errores de bulto o desorbitados, procedan a denunciar mediante alegación al Ayuntamiento los errores materiales a fin de que les sean subsanados. Queremos de esta manera salir al paso de algunos bulos o falsedades que se han dejado oír, y que nuestra Junta Directiva, rechaza terminantemente.

Amigos Asociados:

Esta «CRÓNICA DE SON BAULÓ» en este mes de Septiembre queda a la espera de ver cumplidas las peticiones de La Junta Directiva que con fecha 9 de Septiembre ha cursado por escrito al Ayunto. de Sta. Margarita, encaminadas a subsanar los errores derivados de la corrección del catastro. En el número del próximo mes, esperamos poderles informar ampliamente de todo ello.

LA JUNTA DIRECTIVA
Fdo: el Presidente
Miguel Capó Torrents

EL PSOE AL ALCALDE

EL ÚNICO FIN DEL IMPUESTO TRIBUTARIO: LA RECAUDACIÓN



EL GRUPO SOCIALISTA MUNICIPAL DEL AYUNTAMIENTO DE SANTA MARGARITA, se dirige a Vd. y a su equipo de gobierno, para comunicarle nuestra más enérgica protesta ante el inminente cobro del Impuesto sobre Bienes Inmuebles correspondiente a los ejercicios de 1991 y 1992, derivados de la Revisión Catastral de nuestro municipio.

Como Vd. sabrá, la polémica y al mismo tiempo la confusión creada entre los ciudadanos es enorme, la seguridad como principio entendemos que no ha sido respetada.

La falta de información puntual y veraz ha sido y es inexistente, las actuaciones que deben efectuar los ciudadanos para poder recurrir frente a lo que ellos creen que es un «atropello» se desconocen para la mayoría de ellos.

Creemos que se ha entrado en una dinámica que el único fin que tiene es la de recaudación, pero nunca el de la igualdad ni el de capacidad económica.

Somos conscientes de las dificultades económicas por las que atraviesa el Ayuntamiento de Santa Margarita, no queremos entrar aquí y ahora el analizar el porqué de esta situación, pero sí que queremos hacer valer ante todo el principio de SEGURIDAD que tienen que tener todos los contribuyentes.

En vista de lo cual solicitamos:

PRIMERO: Que se paralice el cobro del Impuesto de Bienes Inmuebles, hasta que todos los contribuyentes hayan tenido conocimiento de manera fehaciente de su inclusión en el catastro de Urbana.

SEGUNDO: Que se abra un amplio debate dentro de nuestro municipio, tendente a informar a todos los ciudadanos del municipio de la situación del catastro y de las posibilidades que tienen ante el mismo de efectuar los recursos oportunos. Todo ello debido a la gran trascendencia que tienen los valores asignados en el Impuesto Sobre Bienes Inmuebles sobre otras figuras impositivas.

Santa Margarita a 12 de agosto de 1992

SR. ALCALDE PRESIDENTE DEL AYUNTAMIENTO
DE SANTA MARGARITA.

EL CATASTRO

La Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local del 2 de Abril de 1985 en su artículo 6º dice: «Las entidades locales sirven con objetividad los intereses públicos que les están encomendados y actúan de acuerdo con los principios de eficacia, descentralización, desconcentración y coordinación, con sometimiento a la ley y al derecho».

Bien, si esto es lo que dice la ley, cómo es posible que nos encontremos en una situación tan curiosa como pintoresca. Me refiero a la problemática del catastro. No se comprende cómo pueden ocurrir estas cosas con los adelantos tanto técnicos como humanos de que disponemos y la cantidad de información que tenemos o existe en los Ayuntamientos, y así y todo, que nuestros ediles se vean incapaces de común acuerdo de encontrar una solución a tan trascendental problema y así poder satisfacer a una gran mayoría de vecinos y demás contribuyentes. Aplicando el artículo antes mencionado, será difícil equivocarse. Este habla de eficacia. Debería de ser un reto para cualquier político este enunciado. Dice, descentralización, pues bien el contribuyente debería de tener facilidades, cuando desee obtener información y solución a sus problemas sin tener que ir de un lado para otro sin saber qué hacer. Dice también, desconcentración y coordinación. Especialmente lo último es fundamental, en un municipio como el nuestro, dado sus especiales características urbanas.

Es fundamental para que el municipio funcione que recaude, pero que recaude bien, sin traumas y confluidez y para esto es necesario que nuestros gobernantes cumplan con los principios básicos de la ley y así podamos salir todos en lo posible beneficiados.

José Escalas Muntaner

studio bar

MCMXCII

Son Bauló Ca'n Picafort

Restaurante Pizzeria

Bananas

**COCINA ITALIANA
E INTERNACIONAL**

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151 Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT (Mallorca)

TOTS, CONTRA EN PERE DE S'ILLA DES PORROS

Carta del Batle de Sta. Margalida a
n'En Pere de s'Illa des Porros

Després de llegir l'article que publica la revista de Can Picafort, nº 117 d'agost, titulat "Rivalitat entre vileros i picaforters", d'en Pere de s'illa des Porros, crec que tenc el deure, com a vilero i com a batle d'aquest municipi de contestar i aclarir, amb el meu punt de vista, sobre l'existència d'aquesta rivalitat.

.-Estic molt content que a Can Picafort hi hagi avingudes, passejos, rondes, carreteres, col·legi de secundària i, per miracle de Déu, una nova església. Malgrat tot, no m'alegra tant que tot això sigui causa d'enveges, gelosies, manies, tírries, venjances, odis i a més, que per el que vós deis, tot això ve a rel de que certs grups de picaforters creuen que el nou institut que el MEC ha projectat construir a la Vila, s'hauria de fer a Can Picafort, ja que pareix ser que l'any 2020 existirà més població. No tenc res a dir si l'any 2020 es construeix un nou institut a Can Picafort si el cens d'habitants ha augmentat, tot al contrari, li donaria el meu suport perquè així sigui, de moment això no és així i tenim que ser realistes, pertant, no veig cap motiu de batalla en aquest sentit.

.- Em sap molt de greu comprovar que la inauguració tant del Poliesportiu com del centre de la Tercera Edat de la Vila sigui motiu de discòrdia o d'enveja, quan en realitat hauria d'esser tot al contrari, jo vos puc assegurar que als vileros no les va remoure el ventrell, ni les enveges, quan es va fer el Plà d'Embelliment de Can Picafort i n'estaren ben contents i orgullosos.

Quan vos referiu a les festes de la Beata, que ben prest es realitzaran a la vostra estimada "capital" que, com sap tothom, són festes declarades d'interès turístic i que tots els vileros, tant si resideixen a Can Picafort o a qualsevol indret del món, n'estan prou orgullosos i fan tot el que és possible per venir-hi, i els hi posa la pell de gallina quan a la processó senten cantar "Sor Tomasseta"; no puc creure de cap manera que a ningú se li remogui el ventrell; jo crec que a la gent que li passa això el que necessita és anar al seu metge capçalera perquè li recepti un recomponador de ventrells.

Després de tot el que he dit, me pareix, estimat Pere, que aquí no hi ha cap batalla que perdre ni que guanyar, això no és així com vós deis, sinó tot al contrari, i, com s'ha demostrat en les darreres actuacions del nostre consistori, precisament amb la construcció de l'Institut, és que la unió de tots, inclosos els grups de l'oposició, fa la força.

Jaume Ribot i Perelló

Revista Sta. Margalida Sept. 1992 nº
15:

*Al nº 117 corresponent al mes d'agost d'enguany, de la nostra revisat mare, la revista "Can Picafort" a la secció "Diuen que..." a càrrec d'En Pere de s'Illa des Porros, apareix un escrit titulat: "Rivalitats entre vileros i picaforters". Aquesta "guarda de xafarders" n'està ben sorpresa del seu contingut. Pensam que el nostre pare de fonts i mestre en la cosa de xafardejar, el blonco "Pere de s'Illa des Porros" aquesta vegada es fet llarg, per no dir que "ha pixat ben defora des test".

Primer de tot no comprenen com una persona amb tant de seny i que tantes vegades ha demostrat, com en Pere de s'Illa des Porros, vol jugar encara al joquet de la clònia i la metròpoli, o al joc de que aquí en fan més coses que aquí dessà, que en tot cas només poden portara pol·lèmiques estèrils, si no es fan per interessos electorals. Si, sobretot com ha fet en aquesta ocasió en Pere, s'exposa informació de forma parcial, baldament sia en forma de xafarderies i sense confrontar-la. Per exemple, en Pere sap, tan bé com tots nosaltres, que, segons els plans del Ministeri d'Educació, si s'havia de construir un institut al nostre terme, s'havia de fer a la Vila perquè ocupava un lloc més cèntric que no Can Picafort, per tal de facilitar l'assistència dels al.lots de Maria de la Salut i d'Ariany. Si l'institut no es fes a la Vila, s'hagués construït a Muro o, segons estava previst, els al.lots de can Picafort haguessin anat a classe a Alcúdia. I que no s'empipi el nostre amic de s'Illa des Porros, al qual aprofitam per dir-li que si qualque vegada troba que som nosaltres els qui anan errats, agrirem la crítica i l'opinió del més gran xafarder de la nostra premsa local.

GUARDERIA INFANTIL



«EL RECREO»

Abierto todo el año

Horario: de 7 mañana a 22 h. noche

Edades: Cero meses hasta 6 años

Vía Suiza, s/n (al lado de Marcus Park)

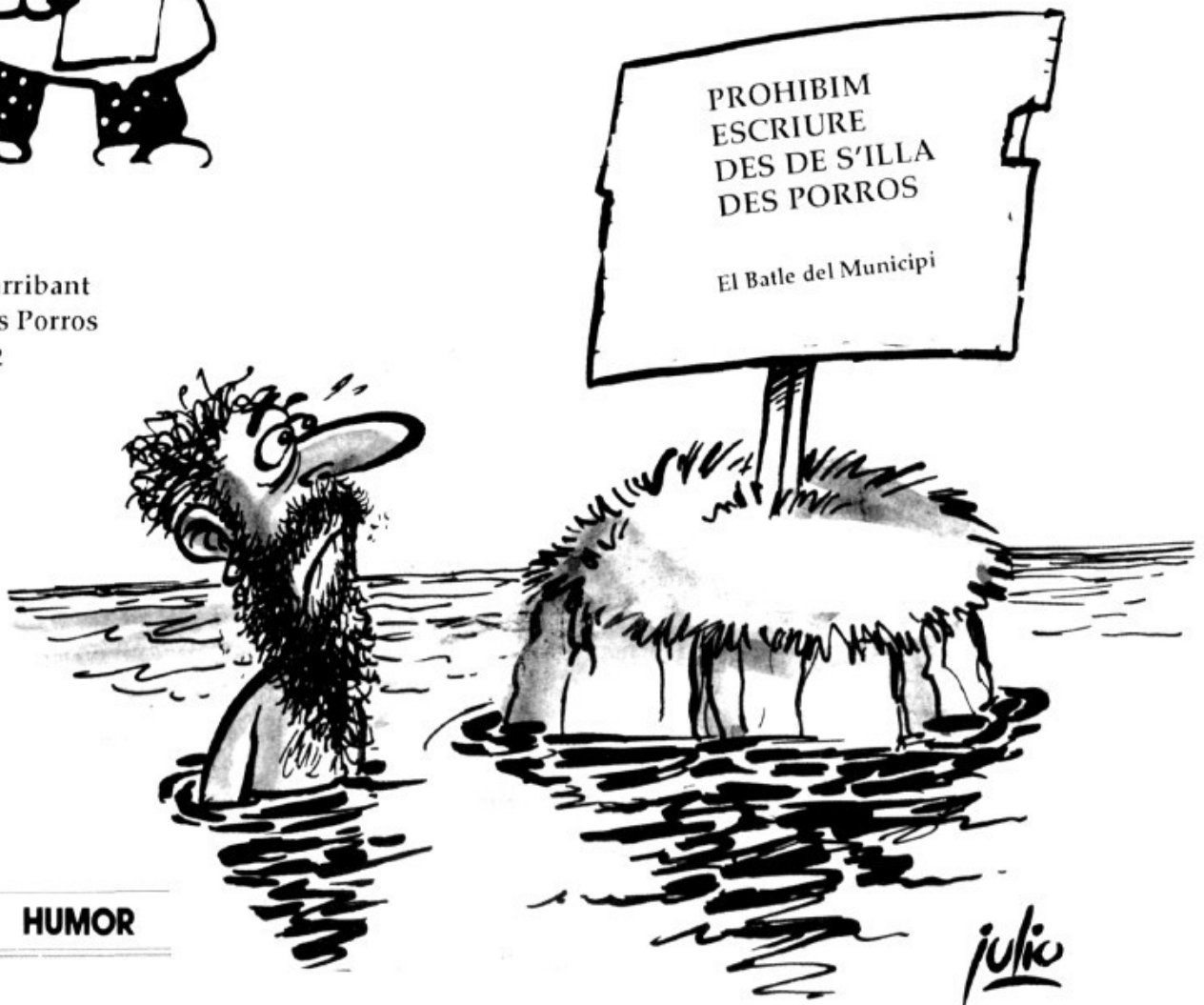
Tel. 85 09 89 - 85 04 67



DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA
D'ES PORROS

En Pere, arribant
a s'illa des Porros
Sept. 1992



HUMOR

EL VOSTRE PERE, REPRÈS, DESAPROVAT I CONDEMNAT

-Vaja sobre-salts, i esglais que un se'n duu en el transcurs de la vida! Vaja sorpreses que un troba quan menys es pensa! Vaja coses rares i espeterrants que un s'ha d'empassolar!

Ara resulta que un pobretó com jo, orfe de pare i mare, lluny de tot remei, pobre com una rata, inculte, sense una dona que em consoli, un solitari que només té per companyia els peixos, i que s'única curolla que alimenta és glosar —ferit d'asme i de sarcasme— els fets o acudits que veu o sent, quan fa passes pel nostre mogut i eixordador Can Picafort, ara, repetesc, em pengen el mot d'espanyatermes, d'haver agafat la bandera de la insurrecció, d'esser de la IRA o de la ETA, de voler tirar al

mar al nou Institut de Santa Margalida (inclús abans de que vengui al món), de proclamar a tots els vents que es gasten massa milions per les festes de la Vila i massa pocs, i en benefici de les necessitats dels qui estam a voramar.

Jo, home sense lletres, no faig, sinó recollir notícies, noves, rumors, idees que ronden per Can Picafort i anunciar-les, malgarbades, a voltros, lectors meus estimats, que teniu la paciència de llegir-me, cada mes, des del maig del 84, que són anys i paper. Aquests humils reportatges meus s'anuncien en aquesta revista baix l'avant-títol de DIUEN QUE, significant això que lo que jo dic és lo que diuen, i no perquè ho diguin (sigui el que

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

sigui) tenen l'infibilitat d'un dogma o d'una veritat rodona i llampant, i que, per tant, maldament diguin, no s'ha de prendre la cosa seriosa i formalment, perquè d'una manera u altra tots, inclús els més sabuts, coixegen d'un peu si no d'es dos. Damunt tot això, tal volta, jo hi poso damunt la notícia unes espícies que hi ha per s'illa d'es Porros que fa que la notícia tengui encara més salsa i sigui més gustosa, sobretot pels picaforters a qui agrada sempre lo picant i entenen més d'humor i d'ironia que no altre gent de terra endins.

Així les coses, i dins les instàncies democràtiques que viu el nostre país que és Espanya i aquesta humillada Comunitat Autònoma, que és Mallorca, el Batle del nostre bel·licós Municipi (això ho dic, perquè està sempre en bregues o referèndums) ha descobert cinc comes al moix, i descalifica d'una manera oficial i solemne la meua manera d'escriure i sobretot els temes que jo toc i escric, que, per ell, són «tabú» dins el Municipi, que vol dir intocables, inopinables, immutables, incommovibles i inalterables, impenetrables i inescrutables. I, en conseqüència, pareix que vol confinar-me a la meua illa sense poder treure peu d'ella, com si això fos Illetes de Ciutat l'any 1936 i així no poder escriure, ni poder fer gràcies de tot lo que en aquest sant Municipi (sant, segons els de terra endins) passa, i hem de sofrir.

Què me deis, pacífics picaforters, d'aquesta endemesa?

Qui té la raó? Qui és el prepotent?

Qui és el que provoca i divideix el Municipi?

Jo no tenc ni fortuna (s'entén de diners), ni poder (s'entén de política), ni influència (s'entén entre els qui van ben vestits) i manco habilitats personals per encapçalar (com tenen altres que repleguen vots com a bolets) cap moviment, cap marxa o cap bàndol, en pro o en contra de res.

Quasi li aconsellaria al Batle del nostre Municipi que en lloc de perdre temps (que per ell, sens dubte, és molt valuós) llegint-me, i molt més contestant-me d'una manera tan seriosa als meus mamarratxos que només fan riure als qui els llegeixen, ell ocupi el temps, repetesc, tan valuós per un Batle, en apanyar, compondre, i fer grandiosa i opulenta aquesta magre terra nostra on prest no pilloscarem cap turista, i manco ametles o garroves que ens omplin les butxaques per poder menjar tot l'any. Però sempre el millor consell que un pot donar a un Batle, com a qualsevol que no ho és, és que cada dia tengui un moment per esclatar a riure. Així ell serà feliç i ens ajudarà a dur amb alegria aquests quatre feixucs dies que hem de viure! I ademés quan venguin eleccions, el votarem!

EL NOM DE CAN PICAFORT, FORA DE LLEI

Lo que mancava, per fer-nos creure que des de Can Picafort es fa la guerra a La Vila! No serà al revés? Per Can Picafort obriren uns ulls tan grossos com tota la plaça de la Vila quan durant dos dies seguits, i per les festes de la



FESTES DE LA MARE DE DÉU D'AGOST

- A les 10,00 hores:** Campionat de Volei Platja, a la Platja de Son Bauló.
- A les 12,00 hores:** Gran amollada d'anecs davant l'Hotel Mar y Paz.
- A les 16,00 hores:** Campionat de Volei Platja, a la Platja de Son Bauló.
- A les 17,00 hores:** Demostració de cotxes teledirigits, circuit finca de Joan Biniaco.
- A les 20,00 hores:** Missa concelebrada a l'Esplanada Cervantes. Actuació de la Coral Miquel Tortell.
- A les 23,00 hores:** Desfilada de roba antiga i revetla amb l'actuació de Voltors Nicky Collin, orquestra Manhattan i Rodamons. A l'Esplanada Cervantes.
- A les 24,00 hores:** Rock fina a l'alba a la platja amb l'actuació de Los Malditos, Rotsdai, Rompiendo Cuerda y Montenero.

PROGRAMA D'ACTES PATROCINAT PER:

AJUNTAMENT DE SANTA MARGALIDA

I **Diario de Mallorca**

Mare de Déu d'Agost de Ca'n Picafort, l'Ajuntament de Santa Margalida colocava l'horari dels actes de les nostres festes (una publicitat pagada i sens dubte pagada no amb els preus tan baixos com té aquesta revista) en el prestigiós Diari de Mallorca, i en aquest requadre que reprodueix en aquesta pàgina ni hi figurava ni guaitava per cap indret el per noltros sacrosant nom de Can Picafort. Qui el s'havia menjat? Fou un descuit del Diari de Mallorca! On es feien aquestes festes d'estiu de Santa Margalida? Desdeia el nom de Can Picafort a unes festes tan sonades de la Mare de Déu d'Agost de Santa Margalida? On trobarem la platja de Son Bauló, i l'Hotel Mar y Paz i l'Esplanada Cervantes sinó a Can Picafort? O tal volta pel torrent de Na Borges o Vernisse?

I és més encara, en el pregó de les Festes de la Beata que es reproduïx en el programa de la BEATA 92, d'aquest mes de setembre, que és llarg, i naturalment bonic, i literari, i en el que l'autor fa extensa referència a l'activitat turística dins el nostre Municipi, tampoc ni per equivocació, retreu el nom de Can Picafort com si el nostre turisme que ja, duu molts d'anys arrelat entre noltros, anàs a menjar figues per Sa Boleda o per Son Durí. Parlar del turisme dins el Municipi de Santa Margalida i no dir un pel del nom de Can Picafort (nom que ja té més de cent anys d'història) també em DIUEN que ha caigut molt malament entre els picaforters, que ni són beneïts ni van escasos de memòria. Ah, i com que els fenicis de s'illa dels porros m'ensenyaren quatre nocions de llatí, en la redacció d'un pregó tan important com és el de la Beata, per favor, no es cometin faltes d'ortografia ni de dicció quan es cita algun text de la llengua de n'Horaci o en Ciceró que, per aquests andurrials, dormen tranquil·lament restes de molts de romans i de contemporanis dels nostres poetes llatins, i es podrien horroritzar del «latinorums» que noltros, a tota trompeta,

←
amollam, i els despertariem del seu somni que tan plàcidament disfruten!!

ES CADASTRE

El cadastre dins aquest nostre estimat Municipi ha passat a esser una catàstrofe. Ha fet que tot el municipi es declaràs zona castastrofíca. I, degut a ell, tot va capgirar, desconcertat, enfonsat, i capolat. El nostre Cadastre fa que els nostres rics passin a esser pobres i que noltros, pobres, no poguem sospirar a esser mai rics. Amb lo molt que als rics els ha costat fer-se rics, ara tan fàcilment, pel Cadastre, es faran pobres, i als pobres, amb lo poc que ens costà fer-nos pobres, lo difícil pel Cadastre, que ens serà fer-nos rics.

Però, el Cadastre és la clau, la solució, i el remei de totes les desgràcies, xacres, i infortunis de l'Ajuntament.

Pel Cadastre formam part d'un Municipi afortunat, d'un Ajuntament magnífic, i som un poble babilònic on hi caben totes les grans festes, tota classe d'inaguracions, els majestuosos edificis. Només ens falta un Nabucodonosor rei de Babilònia i de Ninive, que va esser tan gran i poderós que se va apoderar de Jesuralem, la va destruir i deportar a tots els seus habitants.

ENGUANY SERÀ GROS

Pareix que aquest és el lema dels qui patrocinen les nostres festivitats i folgança. Sempre hem d'anar cap amunt i mai cap avall. Mai no hem de minvar sinó que hem d'engrandir i engrossir. I així els pograms de les nostres festes de cada vegada són més nutrits, més exhuberants, i de més amplària.

Passat el setembre, tot deixarà de ser gros, i fugit el Turisme, tots passarem a esser patufets sense feina amb els hotels buits, el carrer Colon sense tràfic, i la platja sense els o les que prenen el sol.

Aquest hivern serà llarg, maldament tengui els dies curts, i tan de bo que tenguem tots un roec de pa per dur a la boca.

Enguany serà gros, però que no sigui per la fam que tenguem, per lo trist que estarem i pel fred que passarem.

Però, al entre tant, cantem, i acabem l'estiu alegrement, festivament, humorísticament.

No poden fer res mes!

EL SOPAR

-Molt de brou i molt de rossegai ha duit un famós sopar que el 27 d'Agost la nostra Regidora va organitzar a Can Mandilego per un reduït grup de la «jet-set» política, social o intel·lectual que ha elegit Can Picafort per estiuejar, i, en certa manera, no més per això, donen més anomenada a Can Picafort. Però hi va haver gent que es queixà que aquesta taula fos tan petita, essent tan abundós el sopar, i que, precisament en aquesta mateixa hora, i dia, el Batle de Santa Margalida sobtadament convocàs una altra taulada, i a la Vila, per donar-li mossegada al Cadastre que ve esser també un gran sopar, pel qui tots hi hem d'aportar i pel que l'ajuntament després també convida a menjar, segons mèrits fets. Els regidors picaforters, no gaudint de la virtut de poder estar al mateix temps a dos llocs, reberen a la Vila vituperis degut a la seva absència a aquest importantíssim i opulentíssim sopar, absència que era deguda, segons lo



Illa des Porros (Santa Margalida)

I ara trobau, homes de seny, com sou voutros, que per quatre pardalades que vaig escriure, m'heu de torturar d'aquesta manera!

que em DIUEN —recaic lo que em DIUEN—, a una maniobra feta pel Batle contra ells, ells que el feren Batle i amb el seu pacte el mantenen com a tal.

Desig que tant un sopar com l'altre, i tot lo que jo coment, hagin fet o facin un bon profit. Molts d'anys!

LA BEATA

-Com saben els meus lectors, el passat diumenge, sis de setembre, fou la festa de la Beata. I si tot lo d'Espanya és dels espanyols, tot lo que ocorreix dins aquest Municipi, també interessa inclús als habitants de l'illa des Porros que, maldament estigui lluny, i hagi mar permig, som com carn i ungle amb la península margalidana. Tot són oreies i tots són ulls aquest dia per escoltar i veure les melodies i el refulgir i titillar de la nostra Beata Catalina.

I viu, i coa dreta, vaig veure embadalit, i badoquejant, la gran processó, i altres grans actes de la festada.

A la Vila, ningú em coneix, i maldament hi camini, com un peix dins es rostoi —tanta és la gentada que hi ha—, m'agrada aquest dia tocar mare per viure, extasiat després tot l'any, recordant el colorístic i musical dia de la Beata.

Sa mel sa menja perque es dolça, i tot en la Beata és dolç, i ens ensenya a esser dolços. Tant de bo que sempre tot, dins aquesta terra de la Beata, fos dolçor, i tot ens sortigués endolçit!

Pasitos

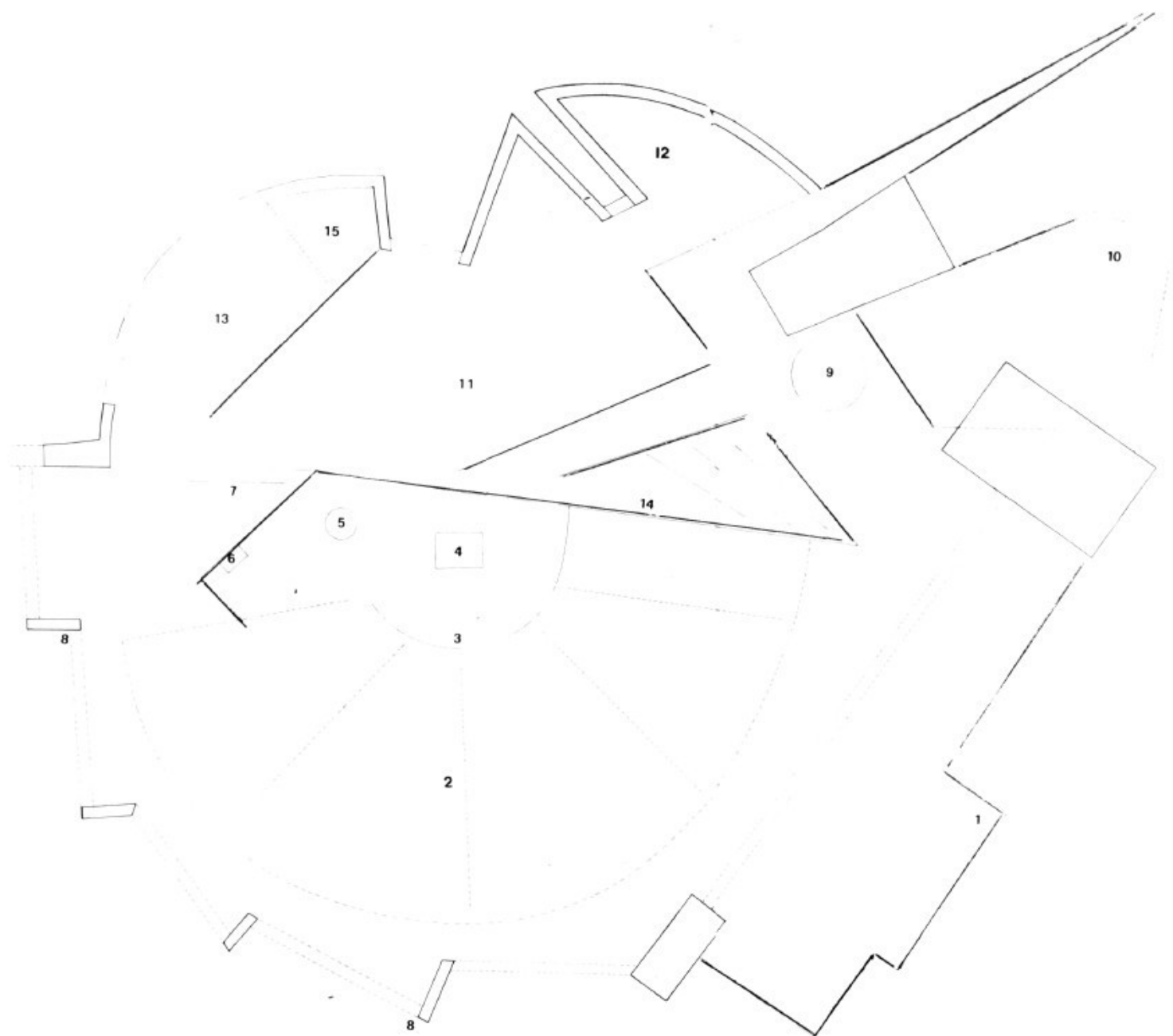
Av. José Trias, 21
Tel. 85 04 43
CAN PICAFORT

Sabates d'Infant
Calzado infantil

LA NUEVA IGLESIA DE CAN PICAFORT :

UN DISPARO, UNA FLECHA, HACIA LOS VALORES TRASCENDENTES DE LA VIDA, EN MEDIO DE NUESTRA NATURALEZA Y AMBIENTE TURÍSTICO

por Constantino Ruggieri,
Luigi Leoni, Arquitectos



1. Entrada. 2. Espacio asistentes. 3. Presbiterio. 4. Altar. 5. Ambón. 6. Sede celebrante. 7. Espacio Recogimiento. 8. Vitrales. 9. Baptisterio. 10. Entrada Salón. 11. Capilla del Stmo. 12. Sitio penitencial. 13. Sacristía. 14. Coro. 15. Servicios.

Port Cristó

Paseo Colón, 114 · Tel. 527337
 Ca'n Picafort · (Mallorca)

Sports 90 Tel. 85 03 81

Bar Restaurant
CAN TOMEU

Nueva Dirección: TONI Y CATI
 MENU DIARIO
 Cocina Mallorquina. Comida para llevar
 Cocina catalana

ABIERTO TODO EL AÑO
 Especialidad en platos de la abuela

Alm. Carrero Blanco, 11 · Tel. 85 00 93 07458 C. N. PICAFORT

Restaurante Alcudia - Artá, 33 - Tel. 8501 19

CA'S CHATO



Les ofrece sus mejores servicios con:

- Parrilladas frescas
- Mariscos variados
- Pescados del día
- Carnes selectas y comidas
- Comidas típicas mallorquinas

LOCAL CON GRAN EXTENSION PARA BANQUETES
 BODAS Y COMUNIONES

Salón de estética
 Asthetik Saal
 Beautician

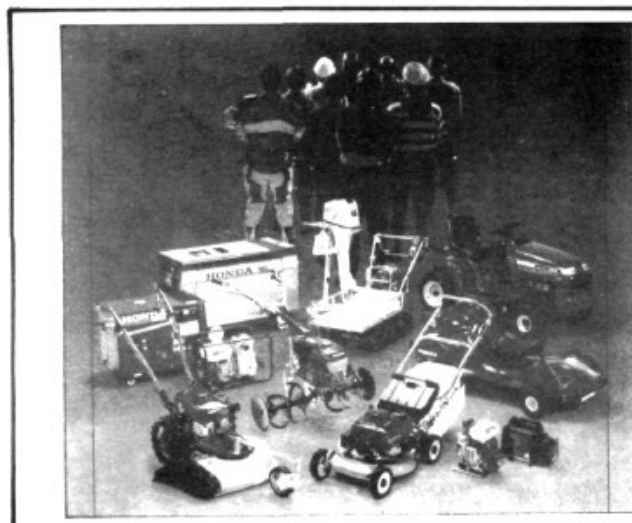


Inés

Edif. Ses Roquetes
 Particular: Tel. 85 10 90
 CA'N PICAFORT (Mallorca)

台湾飯店
Restaurante Chino
- TAIWAN -

Open every day
 Abierto todos los días
 Av. del Mar s/n.
 LAS GAVIOTAS - Playas de Muro



HONDA®

MAQUINARIA Y NAUTICA

Demostración sin compromiso - Servicio post venta garantizado
 La más amplia gama del mercado

JUAN SEGUI

ASESORIOS PARA NAUTICA Y PESCA

C/ Miguel Ordinas, 26 - Tel. 52 32 21 - STA. MARGALIDA
 C/ Colón, 42 - CA'N PICAFORT

UNIDOS, PODEMOS MUCHOS

Para que nos expliquen algunas de las actividades, a las que ha participado últimamente la Asociación de Propietarios y Residentes de Can Picafort, nos ponemos en contacto con dos de las más destacadas dirigentes como son Dña. Paloma Malmierca y Dña. Esperanza Bisquerra que presiden las Comisiones de Cultura y Sociales, y actos populares respectivamente.



-En primer lugar Sra. Malmierca ¿En qué forma dicha Asociación participa en actividades socioculturales?

-Participamos este invierno organizando la 1ª TROBADA DE GLOSSADORS. Hemos ayudado a familias, informándoles en problemas sociales de los pasos a seguir para su posible solución, también con la Banda de cornetas y tambores, a la cual físicamente y desde estas líneas damos nuestro apoyo en todos los sentidos para que siga adelante y no cunda la desilusión dándole algunos incentivos como una merienda y un recuerdo el día de su presentación consistente en un plato con la inscripción de dicha fecha con bebidas también gratis todos los días que nos deleitaron con su música.

-¿Cómo son las relaciones, en general, con los demás estamentos locales, ya sean a nivel de la administración Municipal o Asociaciones y particulares?

-Nosotros ayudamos a todos los estamentos municipales, y ASOCIACIONES, las cuales requieran nuestra colaboración y particularmente a todos los que lo precisen, recordando que tenemos un apartado de correos nº 91 al cual pueden dirigirse con sus sugerencias, problemas, quejas, etc. como también a cualquier componente de la Junta Directiva, siendo atendido con la máxima eficacia posible por nuestra parte.

-¿Cuáles son los proyectos más inmediatos?

-Conseguir que nuestro Ayuntamiento construya, en vez de prometer, un

Local Social, un Polideportivo, un parque infantil más en el centro de Can Picafort, por ejemplo en la Plaza que hay junto al Hotel Haiti en el cual se exhiben unos columpios totalmente abandonados por los servicios de nuestro Ayuntamiento con el consiguiente peligro de poder dañar a los niños, y un total abandono y suciedad en la Plaza. Disponer de una guardería Municipal ó subvencionada con todas las necesidades que deba disponer.

-Sra. Bisquerra ¿En qué actos y de qué manera ha participado la Asociación en estas fiestas de Agosto?

-Hemos participado en todas las reuniones habidas con la comisión de fiestas para la elaboración del programa y directamente casi todos los actos ayudando para la buena ejecución de los mismos.

-¿Cuáles son las actividades más inmediatas en que piensa participar ó organizar la Asociación?

-En estos momentos preparamos las próximas fiestas de Navidad, ya que estas son las fiestas más entrañables para todos, mayores y pequeños. Para San Antonio queremos que no pase como el año pasado ya que estas fiestas quedaron un poco pobres, tanto en carrozas como en asistencia ya que las únicas carrozas que hubo fue las de la Asociación de Vecinos de Can Picafort y donantes de sangre. También hacer un foguerón popular y la 2ª TROBADA DE GLOSSADORS. Participaran en las fiestas de invierno y Carnavales en todo lo que nos sea posible.

-¿Cree que el Pueblo es consciente de la labor que estais realizando y tomará en serio y confianza en las iniciativas y actividades de dicha Asociación?

-Creo que sí. Mientras sigamos y amplíemos en todo lo posible un equipo de personas tan unidas con una capacidad de trabajo tan desinteresada personalmente y siempre para la mayor convivencia y bienestar de los residentes, no dudamos que esta Asociación obtendrá sus frutos con el apoyo, respecto y admiración de los mismos.

-¿Quieren añadir algo más?

-Solo recordarles que individualmente poco se puede conseguir mientras que unidos podemos mucho, y a partir de la unión conseguir un pueblo que sea un ejemplo de bienestar.

**SE NECESITA
Profesora nativa
de alemán titulada
URGENTE!**

85 11 74

85 14 17

(llamar Tarde-noche)



Fets i fetes

En Fet-i-dit



ANIMALONS DAMUNT LA PLATJA

El dissabte 21 d'Agost al llarg de la vorera de la nostra platja llarga hi havia una gran quantitat d'espongiaris marins vulgarment anomenats «pardals de moro». Aquests animals són una espècie de tubs allargats de color marró fosc amb una sèrie de foradets que envolten tot l'animal.

Alguns dels que estaven a la platja eren vius i la majoria morts. No sabem quines han estat les causes d'aquest succès, ni com després desaparegueren.

Els animals provocaren la curiositat dels turistes que amb pals o gambaners els tocaren i observaren estranyats, sense saber quina classe d'animal eren aquest.

PLATJA NETA



I seguint en el tema de les platges, aquest estiu si que hem pogut gaudir d'una arena neta: poca però ben cuidada. I és que cada dia sobre les set de l'horabaixa una màquina amb un grup d'homes deixaven la platja més neta que un sol, alliberant-la de llaunes, refrescs, buidant les papereres, agafant l'alga seca, els papers, els pots de crema, els plàstics, i tota la brutícia que durant el dia els nostres turistes anaven deixant i que tan mala imatge donava. Així doncs la nostra enhorabona per aquesta neteja i que segueixi cada any així.



ELS NOSTRES VELLS DE LA PLAÇA CERVANTES

I ara, en aquest mes de Setembre, és quan ja acaben molts les seves vacances. Molts són els que les han tingudes i d'altres també n'hi ha que s'han passat l'estiu amb el treball. Els qui les tenen ja tot l'any són els nostres majors. Ja feren massa feina quan foren joves. Per això, ara que fa aquesta calor, venen amb els fills a Can Picafort a passar aquests mesos d'estiu. Però, no van a nedar i a alguns més que a estar a ca seva, s'estimen més anar a fer una volteta i sebre quatre noves. I, per això, una vintena de jubilats de tots els punts de Mallorca (Muro, Banyalbufar, Sa Pobla, Inca, Llubí, Sineu...) s'apleguen i seuen a la sombra de la torre de l'explanada Cercantes. Varen demanar a es Batle qualque cosa per seure i l'Ajuntament els va dur uns mitjans, i un parell de jubilats els varen compondre ells mateixos de forma que tots hi poguessin seure. I així passen una estona, fan una xerrada, discuteixen i recorden els vells temps, i com que maldament siguin vells d'edat són joves d'esperit, encara els agrada veure passar una joveneta alemanya o qualsevol altra, maldament sigui negra. .

Idò que us pensàveu?

Bar Restaurante

ARCO
IRIS



Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3
COCINA TIPICA MALLORQUINA
FACIL APARCAMIENTO
PARQUE INFANTIL
Nuevo teléfono: 85 06 80

Fets i fetes

TAMBÉ LES MADONES ES REUNEIXEN

I no només són ells els qui s'ajunten sinó que també elles -les nostres madones- fan una reunió per xerrar de les seves coses, i distreurem-se una mica. En el carrer de la Mar un grupet de dones majors s'adjunten en dos grups a una taula cada un i juguen a cartes a pesseta. No les agrada criticar a ningú, per això només parlen de les seves coses. Sempre es posen davant la mateixa casa d'una d'elles. A cada taula hi ha cinc o sis dones. Totes són veïnades d'aquest carrer. Són de Santa Margalida, Muro, Inca i tenen els fills a estiuejar aquí.

Si fa sol, juguen a defora i quan comença a fer fred, s'amaguen i segueixen jugant dins sa portassa.

Així, doncs, ells per una banda, i elles per s'altra els nostres majors han sabut com passar aquest estiu entre noltros de la manera més divertida i entretinguda possible.

JOVENETS QUE PESQUEN

Són molts els jovenets -sobretot, ells- que cada dia podíem observar davant el rocam picaforter amb una canya, disposats a buidar la mar de peixos, i omplir les seves sanelles i així poder donar després una alegria a les mares.



Cada dia, sobretot el capvespres, i si la mar anava així com toca, tot un grup de al.lotets de totes les edats, es posaven bé asseguts, o bé drets, amb la canya ben agafada, tirant dins l'aigua, a veure que hi treurien. Pescaven amb diferent menjar. N'hi havia que feien pasta, altres pescaven amb calamar i altres amb cucs. Ara els cucs s'han posat de moda i n'hi ha de tot tipus: de terra, coreans, d'arena, de rosca... I lo pitjor es que quasi mai treien res. I no treien perquè entre els pescadors ja és comú aquesta frase: «No hi ha gens de peix». Potser sia perquè hi ha massa pescadors, però la veritat és que la mar va ben escassa de peix.

LA BICICLETA «MOUNTAIN BIKE»

Sempre hi ha coses que estan de moda. I hi estan perquè la majoria de gent les té o les duu. La veritat és que no a tothom els agraden, però per seguir la corrent en els altres fan com si els agradés.

L'any passat vèiem pels nostres carrers la moda del monopatí, entre d'altres. Veure a la gent amb una roba parecuda com es la moda dels bermudes o «vaqueros»



o amb objectes penjats al coll -símbols de la pau, creus, xupetes- encara pot anar, però veure a tanta gent jove, que és la que més segueix aquesta tendència de les modes, amb un monopatí cada un com a vehicle, això, ja no és el mateix.

Però, tot té un fi, i la moda del monopatí es va esfumar i ha estat substituïda per la popular bicicleta de muntanya, «mountain bike». Basta pegar una ullada per qualsevol carrer i tothom sigui nin, jove o adult, va amb «mountain bike». I es que és un vehicle còmode, ràpid, elegant, no contamina, deportiu, sà... i així Can Picafort està infestat d'aquestes bicicletes, perquè han causat furor.

I és que la moda és com una droga entre cometes. Comença amb un que compra una bicicleta, un amic la veu, i també se la compra. El veïnat no vol esser menys i també se la compra. I en el cusí també li agrada, i així es va passant d'un a l'altre, i a poc a poc tothom es «contamina». Ara veurem fins quan durarà aquesta moda que al menys és sana!



Fets i fetes

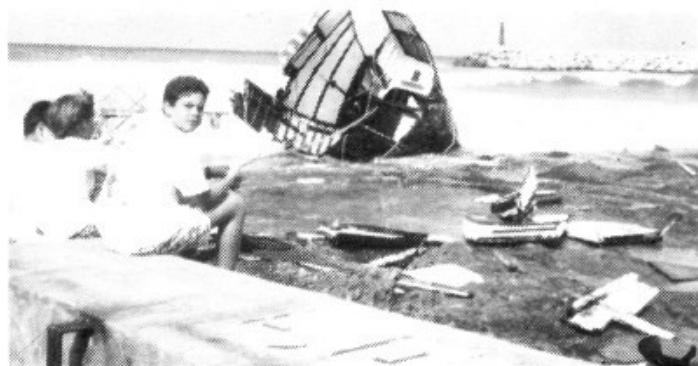
UNA LLANXA FETA TROSSOS DAMUNT LES NOSTRES ROQUES



El dimarts 1 de setembre aparegué davant l'explanada Cervantes una llanxa, al parèixer sense cap tripulant. Eren devers les deu del matí i estava devora el «rompeolas» del mollet. Però, amb el vent que feia i les ones de devers un o dos metres la varen empènyer fins ben davant el rocam de la torre de l'explanada. Els continus cops contra les roques varen fer que s'espenyés i al mig dia es va partir en dos trossos. Durant tot el dia hi va haver una multitud de curiosos que anaven i venien extranyats d'aquest succès.

A inspeccionar la llanxa vengué una patrullera carabassa que l'examinà. També a terra vengué la Guàrdia Civil. El capvespre del dimarts dos avions sobrevolaren per espai d'unes dues hores la Badia, però no trobaren res.

A les 11 del dimecres la Brigada de l'Ajuntament amb una «palera» tragué de l'aigua els restes de l'embarcació i els fracciona i posa dins un camió. Les lletres de la matrícula eren CT, però ningú de per allà sabia les causes d'aquell accident.



ELS NOSTROS PASSOS DE ZEBRA

No hi ha gens de dubte per a dir que el Passeig Colon és la via central de Can Picafort. És l'artèria principal per on flueix cada dia i sobretot aquests mesos d'estiu un tràfic molt nombrós, format per tot tipus de vehicles (motos, bicicletes, autocars, cotxes, i fins i tot un trenet), però enmig de tot aquest tumult d'aparells amb rodes també hi ha lloc per als pacífics caminants, i per a que puguin ells passar de banda a banda de carrer, es varen instal·lar quan es va fer la reforma de l'Embelliment uns passos de zebra o de peatons que a part de que molts pocs són els cotxes i motos que es turen per a cedir la travessia a la gent que va a peu, la majoria d'ells amb el pas del temps (un temps relativament molt curt) s'han anat fent cruïses ja que, com que estan fets de ciment amb l'acció de l'aigua i del pas de les rodes dels vehicles s'han anat fent malbé i quasi tots tenen buits i clots que són un perill públic.



El vespre del dimarts 25 d'Agost una parella de turistes d'una cinquentena d'anys caminava tranquil·lament i quan travessaven el pas de peatons de davant la tenda ROMART, la dona va ficar el peu dins d'un d'aquets clots i va caure ocasionant-li una genollera d'aupa. Sort que un dels comerciants va sortir en el seu auxili i li va proporcionar els ciudats pertinents.

Accidents, així, segur que no és el primer que ha passat. Per lo tant, i per evitar més desgràcies el que s'hauria de fer és tapar i arreglar aquests passos a més de controlar que els vehicles s'aturassin quan toca.

Fets i fetes

LA REMODELADA ENTRADA A CAN PICAFORT

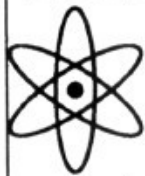
Però, ben al contrari que el carrer Colón on, si la gent cau, es perquè hi ha clots als passos de zebra i no per falta de llum que n'hi ha de sobre, a l'entrada a Can Picafort per la carretera de Santa Margalida que ha sofert una gran remodelació, la gent cau si es que hi va no perquè els passos de zebra estiguin espanyats perquè són totalment nous sinó, per la falta de llum que no n'hi ha gens. Les faroles estan allà posades però no s'han enceses ni un sol cop en tot l'estiu, per lo que la gent els vespres no hi pot passetjar, per por de caure o d'esser atracats.

I encara més si de nit ningú hi va, de dia els pocs turistes que hi passen pareix que no s'han donat compta de que hi ha, més ni menys, que bancs per a asseure i que ningú hi seu. Estan totalment buits.

Però lo que tampoc està bé és que mitja carretera de Santa Margalida estigui tan remodelada i només arribi fins al Bauló Pins, mentre que l'altre mitja que és allà on hi ha un parell de cases està totalment abandonada i amb una il·luminació pèssima. De les poques faroles que hi ha ben poques s'encenen, lo que dona en aquell carrer una imatge de terror.

PEDRO SERRA

ELECTRICA **SERRA**



- INSTALACIONES ELECTRICAS
- BOBINAJES
- REPARACIONES EN GENERAL

Avda. Joan Mascaró i Fornés, 22

Tel. 85 06 29

07458-Ca'n Picafort



Cases de **Son Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
CONGRESOS

LOCALES CLIMATIZADOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2
MURO (Mallorca)



Muebles Payeras CB

Muebles todos los estilos
Muebles a medida
Muebles cocina
Cortinajes - Tapicería
Alfombras - Lámparas

expert



ELECTRODOMESTICOS

Plaça de la Vila, 15
Teléfono 52 30 79 Fax 52 30 34
SANTA MARGARITA (Mallorca)

Via Suiza, 60 (Frente Gasolinera)
Teléfono 85 10 97
CA'N PICAFORT (Mallorca)

peluqueria caballeros



M Perelló

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60
CA'N PICAFORT (Mallorca)



Molta Moda

moda informal

Isabel Garau, 34

Tel 85 07 70

Ca'n Picafort

SON
SERRA



CLADERA FERRER, S.A. CB-20, V-1119
PALMA - CA'N PICAFORT - PALMA

PUBLIC - BUS

INCA - PALMA

SANTA MARGARITA — Tel. 52 30 92
DESPACHO DE BILLETES: CA'N PICAFORT — Tel. 85 00 90
PALMA — Tel. 75 22 24

Del 1 de Mayo al 31 de Octubre

HORARIO DE VERANO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma:
7.15 - 9.00 - 15.00 - 17.30

Sta. Margarita - Inca - Palma:
7.30 - 9.15 - 15.15 - 17.45

Llubí - Inca - Palma:
7.40 - 9.25 - 15.25 - 17.55

Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
9.15 - 13.30 - 17.00 - 19.15

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
9.45 - 14.00 - 17.30 - 19.45

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma:
7.15 - 18.00

Sta. Margarita - Inca - Palma:
7.30 - 18.15

Llubí - Inca - Palma:
7.40 - 18.25

Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
9.15 - 20.00

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
9.45 - 20.30

Ca'n Picafort - Son Serra: 8.00 - 10.30 - 18.30
Son Serra - Ca'n Picafort: 8.20 - 10.45 - 18.45

Domingos y Festivos

Ca'n Picafort - Son Serra: 10.30 - 17.00

Son Serra - Ca'n Picafort: 10.50 - 17.20

Servicios Mercado de Inca (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca:
7.15 - 9.00

Sta. Margarita - Inca:
7.30 - 9.15

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
13.00 - 14.00

Los fines principales que han informado el proyecto de la nueva iglesia parroquial de La Asunción de Can Picafort son: insertar la nueva construcción de una forma armónica y alegre dentro del ambiente mediterráneo de la isla de Mallorca, y posibilitar el servicio pastoral de la comunidad parroquial y de los turistas. Sus características esenciales van a ser simplicidad de líneas arquitectónicas, candor cromático, valoración del pinar circundante, realce de los signos litúrgicos y un interés particular para conseguir un espacio ecuménico. El solar va a alcanzar 14'400 metros cuadrados de pinar mediterráneo. Es parte del pinar que en el mismo centro de Can Picafort, le sirve de pulmón de verdor.

En un lenguaje actual, formulado con técnicas de construcción nuevas, se ha querido imprimir al nuevo templo como si fuera un estallido, un disparo, una flecha, una cometa que va hacia el cielo, con el fin de subrayar una clara sacralidad e insistir en la expresión de los valores trascendentes de la vida. Esta forma de volumen y de construcción nos ha parecido la fórmula más intensa y sugerente para patentizar y activar una presencia religiosa en Mallorca y concretamente en Can Picafort, donde el turismo internacional va en aumento.

Los lados de paredes con amplios ventanales policromos, además de infundir al espacio del templo, un clima de sacralidad, van a permitir, gracias al verde del pinar circundante, una compenetración entre el exterior y el interior del templo, propio del cántico de las creaturas.



INTERIOR DEL NUEVO TEMPLO

Al entrar por la puerta principal a la derecha, nos situamos delante del Bautisterio, lugar del nuevo nacer cristiano. Está abierto y es lo suficientemente amplio para poder celebrar comunitariamente el Bautismo según el nuevo ritual. Un hueco de notables dimensiones, con un bloque de piedra natural en el centro, facilitará el agua con susurros y luces, con fuerza y poesía, el misterio pascual de la vida nueva.

EL RECINTO ECLESIAL tiene forma de anfiteatro con un suelo que lentamente va bajando de nivel hacia el presbiterio. A lo largo de todo su perímetro, lo rodean los ventanales que, al proyectar los colores hacia el techo en forma de vela, lo inundan de una forma de luces místicas.

En el centro del PRESBITERIO, de cara al pueblo, se asiente el ALTAR, signo de Cristo, un bloque de mármol blanco, simple y bien elaborado, como una flor. Hacia él converge espontáneamente la atención de toda la asamblea al dar gracias a Dios, tal como se realiza en la celebración eucarística.

Tal como recomiendan las prescripciones litúrgicas, el único y digno ornato del altar serán un par de candelabros, una cruz preciosa, manteles, y algunos jarrones de flores.

A la derecha del altar, se sitúa el AMBÓN, el lugar para proclamar la Palabra de Dios, que se levanta sobre un plano realzado. Estará construido en piedra, fijo, con tal altura y belleza, que quede clara su dignidad. Se le ha querido dar una prestancia particular con el fin de satisfacer las exigencias de los fieles de otras confesiones, que atribuyen la máxima importancia a la proclamación de la Palabra de Dios.

Con el altar, el ambón es el punto central que reclama la atención de los fieles.

La SEDE DEL CELEBRANTE está colocada en el fondo del presbiterio. No tendrá forma de trono, pero sobresaldrá por tamaño y dignidad, por encima de los asientos de los otros ministros, adosados a la misma pared.

En la parte derecha del presbiterio se destina un espacio para la SCHOLA CANTORUM.

La Santísima Eucaristía

se venerará en un SAGRARIO de bronce plateado, esculpado artísticamente en una CAPILLA al lado, que podría utilizarse también para la Misa de cada día en tiempo de verano, o los fines de semana durante el invierno, cuando en Can Picafort los feligreses son más reducidos.

El espacio para el sacramento de la PENITENCIA queda al lado de la Capilla del Santísimo Sacramento en un ambiente discretamente reservado. Algunas imágenes evangélicas de las parábolas de la misericordia y una luz mística ayudarán a los fieles a abrir su corazón a la confianza en el perdón.

Detrás del Presbiterio, está previsto un espacio suficientemente amplio para SACRISTIA con los servicios correspondientes -y almacén-.

Se puede acceder a ellos desde el recinto eclesial, desde la capilla del Santísimo y también desde el exterior. Su amplitud permitirá almacenar lo que haga falta.

Se tendrá una atención particular a la instalación e ILUMINACIÓN ELÉCTRICA y también se cuidará de conseguir una temperatura ambiental que sea confortable.

En los sótanos de la iglesia está previsto una SALA DE CONFERENCIAS, proyecciones o reuniones y un AUDITORIUM con 150 sillas, que también podrá ser usado por el pueblo por una entrada separada. Además, según las diversas actividades pastorales, habrá salas para el Catecismo o para otras reuniones con paredes correderas. Habrá accesos diferentes para los feligreses, para los turistas, y para el pueblo, mediante rampas.

Traducción de Lorenzo Tous

TOTHOM, A LLEGIR

-Qui va dir que el nostre Municipi no llegia ni comprava revistes? Qui és que pot dir que a la nostra gent no li agrada llegir en la nostra pròpia llengua?

La nostra revista CAN PICAFORT entre sopegada ve i sopegada va, i entre lloances i vituperis, pel proper Nadal complirà 12 anys de vida, i estam en el número 118.

Pareix que la petita subvenció que rebia de l'Ajuntament que cubria quasi el deu per cent de les despeses d'impremta, ara es retira, però la revista per ferida tan insignificant no estirarà els potons. Viurà i re-viurà.

A la Vila, des de que es va desmembrar de la nostra redacció, la revista SANTA MARGALIDA segueix sortint trimestralment, però ara magníficament impresa, i recull meravellosament tots els esdeveniments de la Vila, i inclús qualcún de Can Picafort, i pareix que tenquent, a partir d'ara, escaramusses amb la nostra revista a la que denomina revista mare (cosa que agraim) ha trobat una vena d'interès i de punyir bàndols (com si tenguéssim per aquí un altre Barça i un altre Real Madrid). Ha tret ara en primícia, la carta del Batle de Santa Margalida a en Pere de s'Illa des Porros (cosa que també noltros reproduim, però no en primícia) i també en primícia

el nou himne de Can Picafort, premiat i escrit pel seu director, don Rafel Bordoy. Poden estar orgullosos els margalidans d'aquesta revista i així pareix que hi està el



mateix Batle, doncs sabem que farà tot lo possible per donar-li suport econòmic, cosa que no ens fa enveja, ja que quan noltros érem més tendres, tots els Batles anteriors, del color polític que fossin, veren amb bons ulls la nostra labor i ens ajudaren a dur-la feixuga càrrega com es treure al carrer cada mes 40 o 60 pàgines de notícies, sempre locals i d'interès pels nostres lectors. A aquesta flotant revista li desitjam una bona travessia dins les nostres mars -de vegades manses, però, altres vegades, alçurades- i que arribi a bon terme. Voldríem que no perdés mai l'humor, i que sabés donar a balquena als lectors aquest condiment sempre tan necessari per viure i seguir endavant.

També a Son Serra de Marina ha tret el cap, i ben xeravel·la, la revista COP DE VENT que dirigeix el Club Nàutic Serranova, però que abarcarà també notícies de Son Serra i serà un exponent de les activitats i sospirs de lanostre veïna vorera de mar. També editada magnífica-

ment pareix que el seu trot duu per llarg, i que, a la vela o sense vela, arribarà a tots els llars de Son Serra, que durant l'estiu són molts, i es farà llegir també per tots els qui formam aquest gran Municipi.

També aquest estiu ha sortit baix la direcció de Felix Estelrich i Damià Mayol VENTS DE LLEVANT que vol esser la revista dels Clubs Nàutics del nord de Mallorca, i que pareix serà semestral.

Per aquestes voreres de mar només hi poden tenir llocs els lletre-ferits i els sabuts. Tothom a llegir!

FERRETERIA & DROGUERIA



PLAÇA S'ABEURADOR 10
TEL. FAX 52 34 75
SANTA MARGALIDA

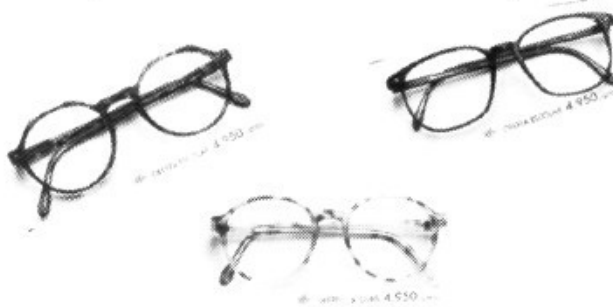
ISABEL GARAU 27 B
TEL. 85 05 24
CAN PICAFORT

PELUQUERIA - HAIDRESSERS
FRISIER SALON - SALON COIFFURE

KATYNA UNISEX

EDIFICIO SES ROQUETES - CAN PICAFORT

Optica Ca'n Picafort



Monturas
Lentes de contacto
Revisión gratuita

Paseo Colón, 92 - Tel. 851536

CAN PICAFORT

un grupo de profesionales a su servicio

VIAJES **acromar** TOURS S.A.

BAL. - 082

**RESERVAS AUTOMATICAS
CONFIRMACION INMEDIATA**

..... PASEO COLON, 112 - B
TELS. 85 00 26 - 85 00 65 - FAX. 85 10 69
..... 07458 - CAN PICAFORT - (MALLORCA)

Reserva de:

**BILLETES DE BARCO
PASAJES AVION
HOTELES
APARTAMENTOS
EXCURSIONES**

**VIAJES ORGANIZADOS
TARIFAS MINI
CRUCEROS
VUELOS CHARTER NACIONAL
CHARTER INTERNACIONAL**

Descuentos a:

**RESIDENTES
FAMILIA NUMEROSA
3ª EDAD
GRUPOS
MENORES**

Agencia autorizada para la venta de billetes:

 **TRAVELPLAN**

 **CLUB
Vacaciones**

 **TURAVIA**


MUNDICOLOR

 **IBEROFLY**

 **OOTOUR**

 **IBERIA**

 **Condor**

 **Lufthansa**

 **TRANSMEDITERRANEA**

**SU
AGENCIA
DE
VIAJES**

VUELOS CHARTER NACIONALES

ALICANTE.....	5.900.-
BARCELONA.....	4.500.-
BILBAO.....	8.500.-
GRANADA.....	10.500.-
MALAGA.....	7.900.-
SEVILLA.....	9.000.-
VALENCIA.....	5.400.-
VALLADOLID.....	9.900.-
ZARAGOZA.....	8.500.-

CHARTER INTERNACIONAL

INGLATERRA

MANCHESTER.....	13.500.-
BIRMINGHAM.....	30.000.- (ida y vuelta)
LEEDS.....	31.000.- (ida y vuelta)
LONDRES.....	28.500.- (ida y vuelta)

ALEMANIA

BREMEN.....	15.000.-
DUSSELDORF.....	15.500.-
FRANKFURT.....	14.700.-
HAMBURGO.....	16.500.-
HANNOVER.....	16.500.-
COLONIA.....	15.700.-
MUNICH.....	14.000.-

FRANCIA

PARIS.....	19.000.-
MARSELLA.....	16.000.-
LYON.....	17.500.-
MANTES.....	19.000.-
TOULOUSE.....	16.000.-

PUENTE DEL PILAR

MENORCA del 10 al 12 de Octubre...	20.900.-
ROMA del 1 al 4 de Octubre.....	37.800.-

LA CUINA PICAFORTERA

por Paula Capó Torrens



Estimats lectors. Ja hem acabat s'agost i es mes de setembre ja prest mos durà qualque tormenta i trons i llamps, però els que quedam a Can Picafort això ja no mos assusta i com que sé que molt de voltros vos agrada la cuina jo vos donaré sa manera de aprofitar la fruita del temps per exemple uns bons fesols que mumare el cel sia deia que «no se miraven de cara» però que són ben bons. Llavors farem aquest més uns «boliquets de pollastre» i per acabar podem fer una tortada de melicotons que ara esteim a sa plena.

FESOLS

Es sofregeix un poc de sofrit tallat petit i col de cardell i tomàtiga i llavors s'hi posa aigua, quan bull s'hi afegeix carabassó. Tot salat amb sal, prebebó i prebebord. Quan es cuit s'hi mesclen es fesols que abans ja esteran cuits.

BOLIQUETS DE POLLASTRE

S'agafen piteres de pollastre o bé cuixes sense os, i es salen amb sal i prebebó. Llavors es prepara carn picada adobada amb sal, prebebó, nou moscada i un ou. Tot això ben mesclat si pot afegir un poc de Jerez. Llavors se serveixen les piteres amb la carn picada, trossets d'ou bollit i llom. També si vos agrada podeu posar prunes, o dàtils i un parell de pinyons.

Quan estan farcides se fermenten amb una cordeta i s'hi posa un poc de llimona.

Llavors se sofregeixen amb un poc de saïm i se posen dins una greixonera. Llavors amb el mateix saïm podem sofregir una ceba capolada i tomàtiga. Llavors s'hi posa un poc de jerez i es sala amb sal, prebebó i canyella. Quant quasi es cuit podem fer una picada de pinyons i ametles crues i sobrassada. Si sa salsa es un poc clara l'espessirem amb farina torrada.

TORTADA DE MELICOTÓ

Feis una pasta «quebrada» en 400 gr. de farina, una cullerada de saïm i una tassa d'aigua no ben plena, 2 vermells d'ou, 3 cullerades d'oli i un pessic de sal i 150 grs. de sucre i es cou al forn.

Llavors feis tallades els melicotons i se posen damunt sa coca una vegada cuita. Llavors feis una crema en 4 cullerades de ametla picada, 4 vermells d'ou, 4 paraules de sucre i un tassó de nata líquida. Tot això ben batut es posa damunt els melicotons.

NUEVO
SEAT TOLEDO CL 1.8 i
LA TECNOLOGIA
MAS CERCA

SEAT AIBSA
Passatge d'es Tren, 1-3
Tel. 54 22 68 - 54 0196
07420 SA POBLA (Balears)

CCE

ASESORES FISCALES
CENTRO CONTABLE
EMPRESARIAL
C/ Costa i Llobera, 26-B
07458 CAN PICAFORT
Tel: 85 00 66 - 85 00 38
FAX: 85 10 86

SOCIEDAD PROTECTORA DE ANIMALES Y PLANTAS DE MALLORCA

CNO. CAN MAYOR, S/N. S'INDIOTERIA. TEL. 24 18 86

La Sociedad Protectora de Animales y Plantas, ha decidido divulgar los puntos más destacados de la Ley 1/1992 de 8 de Abril, de protección animal que viven en el entorno humano.

El poseedor de un animal tendrá la obligación de mantenerlo en buenas condiciones higiénico-sanitarias y realizará cualquier tratamiento preventivo que haya sido declarado obligatorio. (Título I. Art. 3)

SE PROHIBE:

a) Torturar, maltratar e infringir daños, sufrimientos o molestias gratuitas a los animales (Título I Art. 30)

b) Abandonarlos (Título I. Art. 3)

c) Mantener a los animales en estado de desnutrición o sediento sin que ello obedezca a prescripción facultativa. (Título I. Art. 3).

d) El sacrificio no eutanásico de los animales (Título I. Art. 3).

e) Venderlos a los menores de 18 años y a los incapacitados, sin la autorización de aquellos que tengan la patria potestad o custodia. (Título I. Art. 3).

f) El uso de animales en fiestas o espectáculos, en los que éstos puedan ser objeto de muerte, tortura, malos tratos, daños, sufrimientos, tratamientos anti-naturales, o en los que se pueda herir la sensibilidad del espectador. (Título I. Art. 4).

Los lugares destinados al estacionamiento o el reposo de los animales deberán disponer de agua potable y su diseño deberá permitir la protección de los



mismos contra la fuerte acción de los rayos solares y la lluvia. (Título I. Art. 9).

Cuando los perros deban permanecer atados a un punto fijo la longitud de la atadura no podrá ser inferior en ningún caso a tres metros, y será como mínimo la medida resultante de multiplicar por cuatro la longitud del animal comprendida entre el morro y el inicio de la cola. Siempre que sea posible, la cadena de sujeción del animal se dispondrá de manera que pueda correr a lo largo de un alambre de

mayor longitud aplicable. El animal tiene que poder llegar con comidad al habitáculo, para poderse cobijar, y a un recipiente con agua potable (Título II. Art. 22).

Si el perro debe permanecer atado la mayor parte del tiempo, es obligatorio dejarlo libre una hora al día como mínimo para que pueda hacer ejercicio. (Título II. Art. 22).

Can Picafort

Núm. 118

Setembre 1992

Director: Nicolau Pons Llinas

Secretaria: Francisca Tugores

Esports: Melsión Salas

Son Serra de Marina: R. Maimo

Associació Son Bauló: Miguel Capó

José Escalas Muntaner

Tels: 85 14 61 - 85 01 15

Can Picafort

Imprimeix: LABORATORIO FOTO QUICK

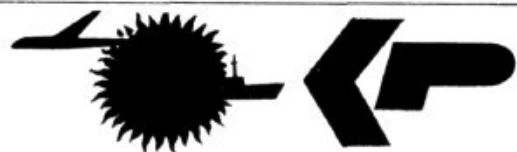
Informacions Llevant S.A.

Tel: 55 03 28 Manacor

Dep. Legal: Pm 494-1982

Associats a la Premsa Forana





AGENCIA DE VIAJES
CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14
CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

G A T. 436

SUCURSAL

LA PUEBLA - C. Mercado 59 - Tel. 540166

Les ofrece:

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



BONES FESTES

AGENCIA OFICIAL PARA
LA VENTA DE BILLETES



40% descuento

MR MUEBLES CASA ROSSA

PRÓXIMA AMPLIACIÓN

MUEBLES TODOS LOS ESTILOS

Muebles a medida, muebles de cocina,
cortinas y tresillos

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Distribuidor oficial de
Muebles de Terraza
GROSFILLEX

Carr. Alcudia - Arta, 43, 45, 47
Tels. 85 04 14 - 85 14 29
CAN PICAFORT



Bar SA PLAÇA

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5

Tel. 85 15 02

Can Picafort

Tapas, bocadillos, comidas

PELUQUERIA

UNISEX

Gloria Fornès

HAIRDRESSER - FRISSEUR

Avda. Diagonal - Son Bauló
(Frente Hotel Sarah)

Tel. 85 19 45
07458 CAN PICAFORT (Mallorca)

TOT VIDRE

Ran de Mar, 20 - A

Tel. 85 05 30

07458 CAN PICAFORT (Mallorca)

RESTAURANTE BAR LAGO

PLAYA DE SON SERRA DE MARINA



Joaquín Aguilo Moraza

DIRECTOR PROPIETARIO

Son Serra de Marina

MESON RESTAURANTE

S'ALQUERIA (carretera Santa Margalida-Can Picafort, km. 2'5) ofrece sus servicios de

cocina mallorquina y nacional —MENU, y a la carta— TODOS LOS DIAS, excepto lunes por descanso del personal.

(Cena solamente Viernes, Sabados, Domingos y Festivos)

CTRA. STA. MARGARITA - CA'N PICAFORT, KM. 2'5
TELEFONO: 52 37 11 - STA. MARGARITA

BODAS · BANQUETES · COMUNIONES · CONVENCIONES

Laboratorio fotográfico

Quick

AHORA EN ALCUDIA, PLAZA CARLOS V, Nº 2



A.P.A. CAN PICAFORT

Can Picafort a 13 de Agosto de 1992

A.P.A. Can Picafort

Ilm. Sr.

En nombre y representación de la Junta Directiva de la Asociación de Padres de Alumnos del Colegio Público «Vora Mar» de esta localidad, tengo a bien exponer y solicitar a este consistorio de su digna presidencia lo siguiente:

Que ante la imposibilidad manifestada por el M.E.C. de poder vender los libros de texto del próximo curso, en el mismo colegio «Vora Mar», **SOLICITAMOS**, la cesión de las dependencias del antiguo colegio o parte de ellas, para así en las fechas del 9-10 y 12 del próximo mes de Septiembre, podamos proceder a dicha venta.

Rogamos de contestación, al presente escrito en el más breve espacio de tiempo posible.

Sin más se despide con un saludo y mi consideración más distinguida.

El Presidente

Sr. Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Sta. Margarita



Ajuntament de Santa Margalida
(BALEARS)

AJUNTAMENT DE SANTA MARGALIDA (BALEARS)	
Data 14 Agosto 1992	
ENTRADA Num.	SORTIDA Num. 314

Vista su solicitud, este Alcalde viene en autorizar el uso de las dependencias del colegio antiguo a los fines y en las fechas solicitadas, y al mismo tiempo se le recomienda ponerse en contacto con la Dirección del Centro "Vora Mar" para su conocimiento y efectos oportunos.

Santa Margalida, a 17 de Agosto de 1992.

El Alcalde



Can Picafort, a 8 de Enero de 1988

ILMO, SR.

Reunida, la Junta Directiva de la Asociación de Padres de Alumnos del Colegio Público, VORA MAR de Can Picafort, en sesión ordinaria, tomó acuerdo de remitir la presente, a este Consistorio de su digna Presidencia por todo lo cual y a continuación.

Exponemos lo siguiente:

Que, habiendo tenido conocimiento esta Junta Directiva del acuerdo de pleno tomado por esta corporación, de la solicitud al M.E.C. de la construcción de un instituto de enseñanza media en Santa Margalida y haber designado su ubicación en el mismo pueblo, por todo ello queremos protestar enérgicamente al no estar de acuerdo en la forma que no en el fondo, de como se ha planteado y llevado tan importante asunto por lo que a continuación matizamos.

1º. Se solicitó la recogida de firmas al vecindario de Can Picafort lo cual llevamos a cabo de forma un tanto precipitada, pero cumpliendo el cometido.

2º. El municipio, queremos recordar, consta de tres núcleos urbanos y los

tres tienen los mismos derechos y merecen la misma consideración, por lo que creemos que se tenía que haber diversificado la ubicación en un equivalente cálculo de posibilidades, independientemente del resultado último y o al menos haber divulgado, los pros y los contras para su ubicación final.

3º. El equipo de gobierno de este Ayuntamiento debería ser más sensible a las inquietudes de todos y cada uno de los vecinos del municipio, independientemente del núcleo al que pertenecen.

4º. A pesar de lo anteriormente expuesto, esta Junta Directiva desea añadir, que hará siempre lo posible para defender con la mayor coherencia, los intereses de los niños, sus padres y personal docente del Colegio, colaborando siempre como hemos venido haciendo con los representantes de este Consistorio.

Sin nada más sobre el tema, esta Junta Directiva aprovecha la ocasión, para expresar nuestra consideración más distinguida.

La Junta Directiva

El Presidente

Sr. Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Sta.

Margarita

PIZZERIA · RESTAURANTE



C/Paseo Mallorca

Tel 85 07 50

Son Bauló (C. Picafort)

English Breakfast & Meals

Served all Day



MANOLO & ANNE

PIANO BAR

Via Sulza, 7

CA'N PICAFORT



MESON - RESTAURANTE

RAPHA'S

FREIDURIA



- * FRITURA ESPECIAL RAPHA'S
- * FRITURA CANTÁBRICA
- * FRITURA DE.....

CHANQUETES
LONQUILLOS
CHIPIRONES
CALAMARIN
BOQUERONES
EMPERADOR
ROSADA
SARDINILLA

OTRAS ESPECIALIDADES:

- * CHULETONES DE GALICIA
- * PESCADOS Y MARISCOS FRESCOS
- * PULPO A LA GALLEGA
- * CORDERO ASADO (DE BURGOS)
- * JAMÓN DE BODEGA
- * QUESO MANCHEGO
- * Y PRODUCTOS DEL BIERZO

*Avd. Diagonal - SON BAULO (Frente al Hotel Sarah)
CAN PICAFORT*

FRITURAS ESPECIALES PARA LLEVAR

CASA RIVOLI

Supermercados

Souvenirs - Tabacos - Prensa



Diagonal, 3
CA'N PICAFORT

Tel: 85 03 03



TABACALERA, S.A.

EXPENDURIA N.º 1

CA'N PICAFORT

PROHIBIDA LA VENTA DE TABACO
A MENORES DE 16 AÑOS

C/ ISABEL GARAU N.º 3
Telf 85 02 81

07458 - CA N PICAFORT

NORT

LIMPIEZAS

Bm. Payeras Tortell

APARTAMENTOS
RESTAURANTES
DISCOTECAS
BARES
HOTELES
COLEGIOS
EDIF PUBLICOS

Mantenimiento
Limpieza cristales,
toldos, moquetas,
cerámicas, etc.
Limpieza fachadas
(Chorro arena y agua)
Vitrificado
Barrido mecánico

C/ Poniente, 1 - Telf 85 13 64 - 07458 CA N PICAFORT

H RUBINTEN
GERMEIN MONTEIL
BIOTHEM
ELLEN BETRIX
ESTEE LAUDER
LANVIN
CABOCHARD
PIERRE CARDIN
J. LUIS SHERRER



Perfumería VENUS

Paseo Colón, 138 - Tel. 52 72 22 - CA'N PICAFORT

FÚTBOL BASE

TORNEO DE FIESTAS

F.C. JUV. CAN PICAFORT, 1
C.D. BADIA CALA MILLOR, 2
(Infantiles)

Por el equipo del club local se alinearon: FRANCISCO, PACO, COMAS, JONNY, PEDRO, PAYERAS, TAMARIT, MANDO, VICTOR, ALEX y GELABERT. (CARLOS, PEÑA y JAVI).

Resumen: Si en la primera parte el equipo visitante fue el que puso las ocasiones y los goles, tras el descanso el equipo local se hizo el amo y señor del partido llegando a encerrar al equipo visitante el cual aliado con la fortuna y los postes se llevó el trofeo de vencedor, cabe destacar la actuación del equipo local ya que dio muestras de que en la liga pueden tener opción a los puestos altos de la tabla.

F.C. JUV. CAN PICAFORT, 1
BEATO R. LLULL (INCA), 1
(Benjamines)

Se alinearon por el equipo local: MAS, ALVARO, SASTRE, JUAN FRANCISCO, NAVARRO, TOLO, GUILLERMO, JAVI, MANDILEGO, JACOBO y JORDI. (PIZARRO, MIGUEL, NOTARIO y MARIO).

Resumen: Mucho tuvieron que sudar nuestros pequeños jugadores ante un digno rival como fue el equipo in-quense, desde el principio el equipo visitante con su mejor técnica y sitio en el campo dominó al equipo local marcando un temprano gol, pero a cinco minutos del final ante el asombro de los seguidores y jugadores visitantes el jugador local GUILLERMO en una jugada rápida empataba el partido, este gol hizo saltar de júbilo a los jovencísimos jugadores locales y simpatizantes y es que como dicen la esperanza nunca se pierde. Quiero destacar la labor de todos los chicos, pero el que fue la estrella del partido fue el portero JUAN MAS, que si sigue así tenemos ha una figura que puede llegar muy lejos.

F.C. JUV. CAN PICAFORT, 2
U.D. BARRACAR, 1
(Cadetes)

La alineación local fue la siguiente: FRANCISCO, GAMBA, CÓMEZ, PORCEL, MELCHOR, JUAN, MORAGUES, BARÓN, JUANJO y MIGUEL ANGEL. (GARAU, ROTGER, ALEX, TAMARIT).

Resumen: En un partido en que los primeros compases fueron muy igualados, los jugadores locales con mayor ambición y más asentados en el terreno de juego pudieron doblegar al equipo manacorí, los goles todos se marcaron en la segunda parte y los dos locales fueron conseguidos por PORCEL, quien al final recibiría el trofeo de campeón ante la alegría de sus compañeros.

Desde esta sección quiero resaltar que durante todos los partidos se guardó un minuto de silencio y los juga-



Plantilla Benjamines, Temp. 1992-93. F.C. Juventud Can Picafort

dores locales lucieron brazaletes negros por el trágico suceso que le costó la vida al que fuera jugador del Can Picafort en su categoría como infantil D. JUAN SEGUÍ, y desde aquí agradecer al Sr. Seguí (padre) la atención de donar un trofeo en memoria de su hijo, desde aquí nuestro más sentido pésame de todos los directivos y jugadores de las distintas plantillas que forman nuestro club, así como seguidores y simpatizantes. Todos deseamos que ese gran deportista que era JUAN descansa en paz.

AUTOS MOPED.
ROSSELLO.

SERVICIO

FIAT

SANTA MARGALIDA
Cl. Industria, n.º 1 - Tel. 52 36 70

PEDRO SERRA

AUTO-RADIO

- ALARMAS
- RADIO-CASSETTES

Avda. Joan Mascaró i Fornés, 22
Tel. 85 06 29 07458 Ca'n Picafort

LAS OLIMPIADAS, MUY BIEN, MUY BONITO

Y NUESTRO FÚTBOL BASE, ¿QUÉ TAL?

Finalizó este superespectáculo llamado Olimpiadas. Qué envidia sentimos al ver tanto lujo, instalaciones impecables, nuevecitas y un auténtico derroche de todo. Se superaron las previsiones, 22 medallas, increíble, impensable, y algunas que se escaparon por los pelos. España dio la nota, sacó un sobresaliente. Si los números cuadran el éxito, se recordará durante mucho tiempo. Bajemos de esta nube de fantasía y pongamos los pies en el suelo. Estamos

en la temporada 92-93. Una gran mayoría de clubs de nuestras Islas espera con pesimismo el desarrollo de las competiciones de fútbol base, porque saben que el dinero para ponerse en marcha será muy caro.

Las sociedades que abarcan 5 o 6 equipos deberán buscar el cubrir su presupuesto de la manera que hace tiempo se lo están pensando.

El fútbol es un deporte con muchos gastos y no se puede estar pendiente de una persona económica

fuerte que haga de pagano.

Vamos directamente al grano. Es indiscutible e inadmisibile lo que pasa en el fútbol base, que seis o siete personas tengan que hacer por el club cosas que no harían por su mismísima casa, sorteo de jamones, radios, lotes de algo, para que su club pueda pagar árbitros fichas, multas, retenciones, etc., etc. Estas cuotas que piden los clubs a sus asociados de 4 o 5.000 ptas. anuales son ridículas y deben pasar al baúl de los recuerdos. Por

lo menos, se deben recibir de 15.000 a 20.000 ptas. anuales por niño, a partir de aquí se puede empezar a hacer cosas. Como por ejemplo, poner un preparador físico a los equipos y éstos cobran, pero son necesarios para hacer atletas que es lo que deben ser los futbolistas. Me decía un preparador: «Entrena más un atleta de cualquier especialidad, en un día, que un futbolista en quince».

¿Y los desplazamientos? Es verdad.

¡En fin, ya veremos!



LIMPIEZAS

M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES MOQUETAS
ALFOMBRAS. COMUNIDADES
DISCOTECAS. OBRAS CHALETS
HOTELS. ETC

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera. Cala Millor
☎ 58 61 44

El Arenal
☎ 49 14 31

Can Picafort
☎ 85 12 74

MANACOR
TEL. 84 49 90



DECORATIVOS
EN MADERA
DE OLIVO

TALLADOS
EN MADERA
QUEMADA

ARTESANIAS

PONS

Paseo Colón, 125 - Tel: 85 19 40
CAN PICAFORT

BUS LINE



CAMPING CAN PICAFORT
 ALCUDIA PINS
 P. ESPERANZA
 PUIGS DE MARI
 BELLICOTES
 JARDINES
 LONDESA BARRA
 DEIN
 PLATA D'OR
 LONCHA LASC
 CIUDAD BLANCA
 BELLEPASC
 LLUCH
 CANABEJA
 P. LLUMBA
 FORMENTOR
 PISOS
 ALCUDIA
 INCA
 AGUIJANCA
 BINISALEM
 CONSELL
 STA. MARIA
 PALMA



1 CAMPING P. BLAVA (C'an Picafort) - ALCUDIA PINS - C. LAGOS - P. ALCUDIA - ALCUDIA - INCA - PALMA

LINEA 1 CAMPING P. BLAVA (C'an Picafort) - ALCUDIA PINS - C. LAGOS - P. ALCUDIA - ALCUDIA - INCA - PALMA

	L-F	L	L-F	L-F	L	L	L	L	L	L	L	L
CAMPING P. BLAVA (C'an Picafort)	7,20	8,20	8,50	9,50	10,50	12,50	13,50	14,50	15,50	16,50	17,50	18,50
ALCUDIA PINS	7,25	8,25	8,55	9,55	10,55	12,55	13,55	14,55	15,55	16,55	17,55	18,55
CIUDAD LAGOS	7,30	8,30	9,00	10,00	11,00	13,00	14,00	15,00	16,00	17,00	18,00	19,00
CIUDAD BLANCA	7,35	8,35	9,05	10,05	11,05	13,05	14,05	15,05	16,05	17,05	18,05	19,05
PTO. ALCUDIA	7,45	8,45	9,15	10,15	11,15	13,15	14,15	15,15	16,15	17,15	18,15	19,15
ALCUDIA	8,00	9,00	9,30	10,30	11,30	13,30	14,30	15,30	16,30	17,30	18,30	19,30
INCA	8,30	9,30	10,00	11,00	12,00	14,00	15,00	16,00	17,00	18,00	19,00	20,00
BINISALEM	8,40	9,40	10,10	11,10	12,10	14,10	15,10	16,10	17,10	18,10	19,10	20,10
CONSELL	8,45	9,45	10,15	11,15	12,15	14,15	15,15	16,15	17,15	18,15	19,15	20,15
STA. MARIA	8,50	9,50	10,20	11,20	12,20	14,20	15,20	16,20	17,20	18,20	19,20	20,20
PALMA	9,50	10,05	10,35	11,35	12,35	14,35	15,35	16,35	17,35	18,35	19,35	20,35
PALMA	9,30	10,15	11,00	12,00	13,00	13,30	15,00	17,00	18,00	19,00	20,00	21,00
STA. MARIA	9,45	10,30	11,15	12,15	13,15	13,45	15,15	17,15	18,15	19,15	20,15	21,15
CONSELL	9,50	10,35	11,20	12,20	13,20	13,50	15,20	17,20	18,20	19,20	20,20	21,20
BINISALEM	9,55	10,40	11,25	12,25	13,25	13,55	15,25	17,25	18,25	19,25	20,25	21,25
INCA	10,05	10,50	11,35	12,35	13,35	14,05	15,35	17,35	18,35	19,35	20,35	21,35
ALCUDIA	10,35	11,20	12,05	13,05	14,05	14,35	16,05	18,05	19,05	20,05	21,05	22,05
PTO. ALCUDIA	10,50	-	12,20	13,20	14,20	14,50	16,20	18,20	19,20	20,20	21,20	22,20
CIUDAD BLANCA	11,00	-	12,30	13,30	14,30	15,00	16,30	18,30	19,30	20,30	21,30	22,30
CIUDAD LAGOS	11,05	-	12,35	13,35	14,35	15,05	16,35	18,35	19,35	20,35	21,35	22,35
ALCUDIA PINS	11,10	-	12,40	13,40	14,40	15,10	16,40	18,40	19,40	20,40	21,40	22,40
CAMPING P. BLAVA (C'an Picafort)	11,15	-	12,45	13,45	14,45	15,15	16,45	18,45	19,45	20,45	21,45	22,45

L.F.: Laborales y festivos. L: Laborales. F: Festivos. Todos los servicios conectan con BUS AEROPUERTO.
 DIARIO EXCEPTO DOMINGOS. NIÑOS 50%

3 CAN PICAFORT - ALCUDIA - FORMENTOR

CAN PICAFORT - C. LAGOS - PTO. ALCUDIA - ALCUDIA - PTO. POLLENSA - FORMENTOR

18,40	-	13,40	-	CAN PICAFORT	9,00	-	14,15	-
18,35	-	13,35	-	CAMPING P. BLAVA	9,05	-	14,20	-
18,30	-	13,30	-	ALCUDIA PINS	9,10	-	14,25	-
18,25	-	13,25	-	CIUDAD LAGOS	9,15	-	14,30	-
18,20	-	13,20	-	CIUDAD BLANCA	9,20	-	14,35	-
18,15	-	13,15	-	PTO. ALCUDIA	9,30	-	14,40	-
18,00	-	13,00	-	ALCUDIA	9,45	11,15	14,50	-
17,55	-	12,55	-	SUN CLUB	9,50	11,20	14,55	-
17,50	15,50	12,50	11,05	PTO. POLLENSA	10,00	11,30	15,00	16,30
17,30	15,30	12,30	10,45	FORMENTOR	10,20	11,50	15,20	16,50

DIARIO EXCEPTO DOMINGOS
 EVERY DAYS EXCEPT SUNDAYS
 TAGLICH AUSSER SONNTAGS
 TOUS LES JOURS SAUF DIMANCHE
 CONECTA BARCAS CALOBRA - TREN SOLLER - BUS VALLEDIOSA

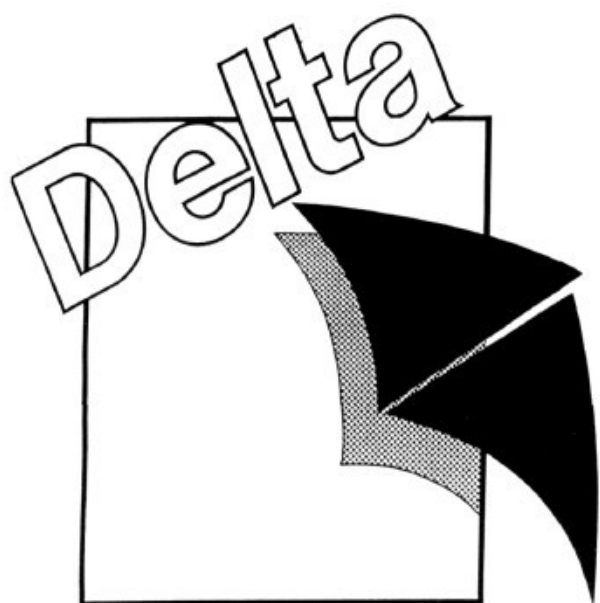
BUS LINE



5 CAN PICAFORT - ALCUDIA - SOLLER

CAN PICAFORT - ALCUDIA - LLUCH - PTO. SOLLER

19,15	12,15	CAN PICAFORT	9,15	15,15
19,10	12,10	CAMPING P. BLAVA	9,20	15,20
19,05	12,05	ALCUDIA PINS	9,25	15,25
19,00	12,00	CIUDAD LAGOS	9,30	15,30
18,55	11,55	CIUDAD BLANCA	9,35	15,35
18,50	11,50	PTO. ALCUDIA	9,40	15,40
18,40	11,40	ALCUDIA	9,50	15,50
18,35	11,35	SUN CLUB	9,55	15,55
18,30	11,30	PTO. POLLENSA	10,00	16,00
18,20	11,20	CALA S. VICENTE	10,10	16,10
18,05	11,05	POLLENSA	10,25	16,25
17,30	10,30	LLUCH	11,00	17,00
16,45	9,15	SOLLER	11,50	17,50
16,30	9,30	PTO. SOLLER	12,00	18,00



ESTAMPACIÓ TEXTIL

CAMISETES PUBLICITARIES
SUADORES
CHANDALS
EQUIPATGES ESPORTIUS
POLOS,ETC
VENDA AL MAJOR

—SERIGRAFIA—

—RETOLACIÓ—

MOSTRADORS
FURGONETES
EMBARCACIONS
PANCARTES
LONES
CARTELLS PUBLICITARIS
ANAGRAMES COMERCIALS



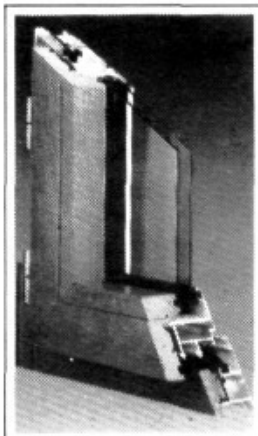
PLAQUES EXTERIORS EN METACRILAT
PISSARRES PER A BARS

PLANTILLES PER RETOLAR

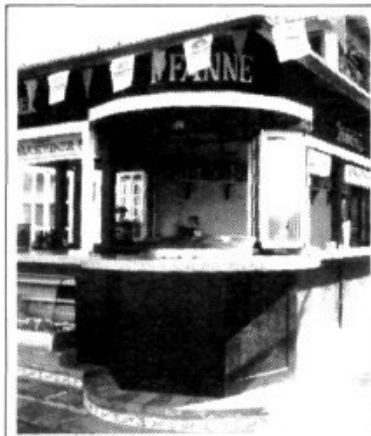
A A A A A A A A A A A A A A A A

Joan Carles I, 36 Tel. 537220 - MURO(Mallorca)

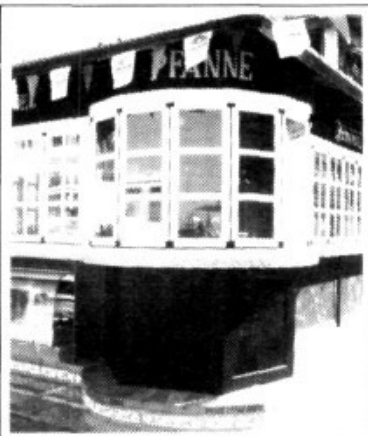
LA CONQUISTA DEL ESPACIO



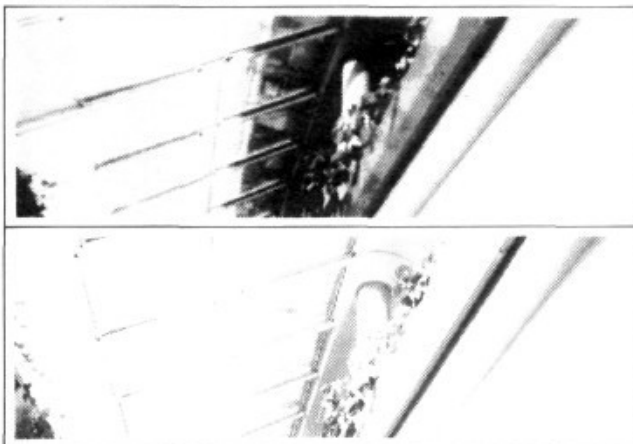
• Carpintería Mixta
Aluminio & Madera



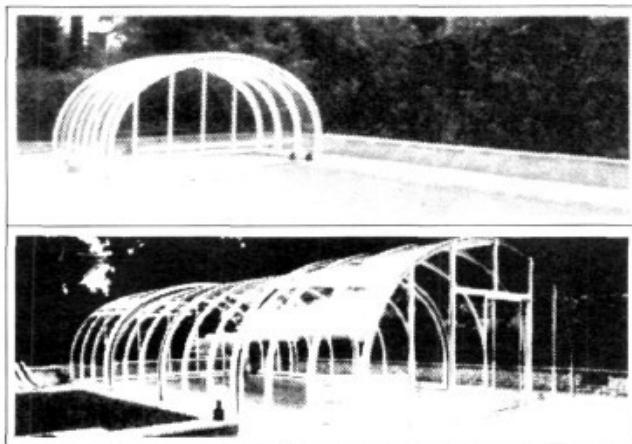
• Acristalamientos Plegables



• Cúpulas
Transparentes



• Techos Deslizantes



• Cubiertas Móviles Para Piscinas

EE En vísperas del tercer milenio, el hombre se ha asomado a la era de los nuevos materiales. Sus prestaciones son tan asombrosas que prometen cambiarlo casi todo. La industria entró en un proceso de imaginación inagotable y así, por ejemplo, sus productos dan respuesta a las tendencias más actuales aplicadas a la construcción. Ge-Ele lleva años comprobándolo. El desarrollo forma parte

EE del espíritu de su naturaleza. Techos y acristalamientos móviles fabricados con materiales cuyas propiedades han sido minuciosamente estudiadas. Tecnología de vanguardia para espacio. La experiencia ha sido todo un éxito. En lo que a Ge-Ele respecta, se acabaron los esquemas inútiles, las re-

EE formas interminables. Sin necesidad de obra, Ge-Ele construye con eficacia. Con rapidez, diseño y limpieza. Decididamente lo más práctico y actual de todas las instalaciones móviles que se ofertan en el mercado. Instalaciones resistentes al calor y a la corrosión. De aspecto impecable,

EE con amplia diversidad en sus acabados aislantes del ruido y de las inclemencias climatológicas, permitiendo disfrutar el máximo de luz natural. Sistemas económicamente rentables, capaces de rebajar costes en cualquier presupuesto. Ganar espacio. Transformar el que ya se tiene

EE dotándole de múltiples funciones. Proteger el interior disfrutando del entorno. Abrir perspectivas. Este es el reto que Ge-Ele ha dominado con tecnología y a base de imaginación. Por eso le sugerimos que reflexione acerca del resultado que nuestros techos y acristalamientos móviles pueden ofrecerle. Tenga en cuenta que Ge-Ele lleva años cumpliendo su deseo de conquistar espacio.

GE ELE
TECHOS Y ACRISTALAMIENTOS MÓVILES
TELÉFONO 79 72 27-79 71 79

Calle Celleters, Parcela 131. Pol. ind. de Marratxí, 07141 Marratxí, Mallorca. Fax 79 71 88

ABIERTA EXPOSICIÓN
Sábados de 10'00h. a 13'30h.
SOLICITE PRESUPUESTO

AGENCIA INMOBILIARIA
ACROMAR

REAL ESTATE AGENCY
AGENCE IMMOBILIERE

Cl. Paseo Colón, 112
CAN PICAFORT
Tel.: 85 00 26

VENTA CHALETS-SOLARES
PISOS-APARTAMENTOS-RÚSTICAS

Juan Fluxá Fornés
A.P.I.C.

*APARTAMENTO-FINCA ALOHA. 2 habitaciones dobles- baño - cocina - salón comedor - recibidor y terrazas completamente acristaladas: PRECIO: 4.250.000 ptas.

*FINCA ZONA RTE. ARCO IRIRS. 3 cuarteradas - 21.300 m² = 5.000.000 ptas.

*1º PISO ZONA COLEGIOS: 3 habitaciones dobles - baño - aseo - salón comedor - cocina - garage 2 coches y terrazas. Precio: 10.000.000 ptas.

*SOLAR SON BAULÓ 650 m² con planos. Precio: 20.000 ptas/m².

*SON BAULÓ-CHALET. 3 habitaciones - 2 baños - salón comedor - cocina - lavandería - jardín - terrazas - 2 plazas garage. Precio: 15.000.000 ptas.

*CHALET SON BAULÓ. 400 m² terreno. 4 habitaciones baño - aseo - cocina - terrazas - jardín. Precio: 14.000.000 ptas.

*CAN PICAFORT PLANTA BAJA. 3 habitaciones - baño - aseo - cocina - salón comedor terrazas - garage 2 coches. Precio: 13.500.000 ptas.

*PLAYA DE MURO - POLÍGONO 7 Chalet 3 habitaciones - baño - aseo - cocina - salón - comedor - garage. 940 m². solar 23.000.000 ptas.

*LOCAL SON BAULÓ 50 M² + 20 terraza privada: 10.000.000 ptas.

*SON BAULÓ SOLAR 635 m² a 22.000 ptas/m²

*CAN PICAFORT - CORTIJO ALTO 390 m² solar a 25.000 ptas/m².

*CHALET - CORTIJO ALTO CAN PICAFORT 3 habitaciones - 2 baños - cocina - lavandería - garages - salón comedor chimenea - acabado de calidad: 17.000.000 ptas.

*CAN PICAFORT 1º piso - encima Pastelería Can Maño - 3 habitaciones - baño - aseo - cocina - lavandería - salón comedor con chimenea - terrazas. 10.000.000 Ptas.

*SOLAR Frente Gestoria Gayá Can Picafort. 260 m² con planos para construir finca. 25.000.000 Ptas.

*PARA VARIAS PETICIONES NECESITAMOS PISOS DE 3 habitaciones entre 8 y 10 millones

*PARA VARIAS PETICIONES NECESITAMOS PLANTAS BAJAS sobre 11.000.000 ptas.

*DISPONEMOS DE PISOS Y APARTAMENTOS PARA ALQUILAR POR MESES Y AÑO

*COMPRA-VENTA DE PISOS-APARTAMENTOS - LOCALES - SOLARES - RUSTICAS - CASAS ETC.

**LA CASA DE LOS PESCADOS
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT**

TEL. 85 00 89

mandileco



RESTAURANTE

CABALGUE CON NUESTROS CABALLOS



RANCHO CAN PICAFORT

C/ Carretera Artà - Alcudia, Tel. 85 08 54



CENTRO DE ESTUDIOS - CA'N PICAFORT

TELEFONO 85 15 87

MECANOGRAFIA - CONTABILIDAD - INFORMÁTICA

REPASO DE E.G.B. - B.U.P. - F.P.

IDIOMAS: INGLÉS - ALEMÁN - FRANCÉS, E.T.C.

GRUPOS REDUCIDOS

Paseo Colón s/n encima Cafetería París

MANOLO'S BURGUER



Especialidades en:
Pollos al Ast
Pa amb oli
Pepitos de lomo...

Colón 145 - Tel. 85 07 76
CAN PICAFORT

Galeria d'Art



Sa Gavina

Ran de Mar, 20
Tel. 851649

07458 - Ca'n Picafort
(Mallorca)

Bar-Restaurante

EL CRUCE

Sábados y domingos
abierto todo el día

Arròs brut, Frito Mallorquin,
Lengua, Sopes, Porcella, Callos

Ctra. Palma-Artà, Km. 41
Tel. 56 00 73 Vilafranca



Boutique

DADA

Magdalena & Marilén

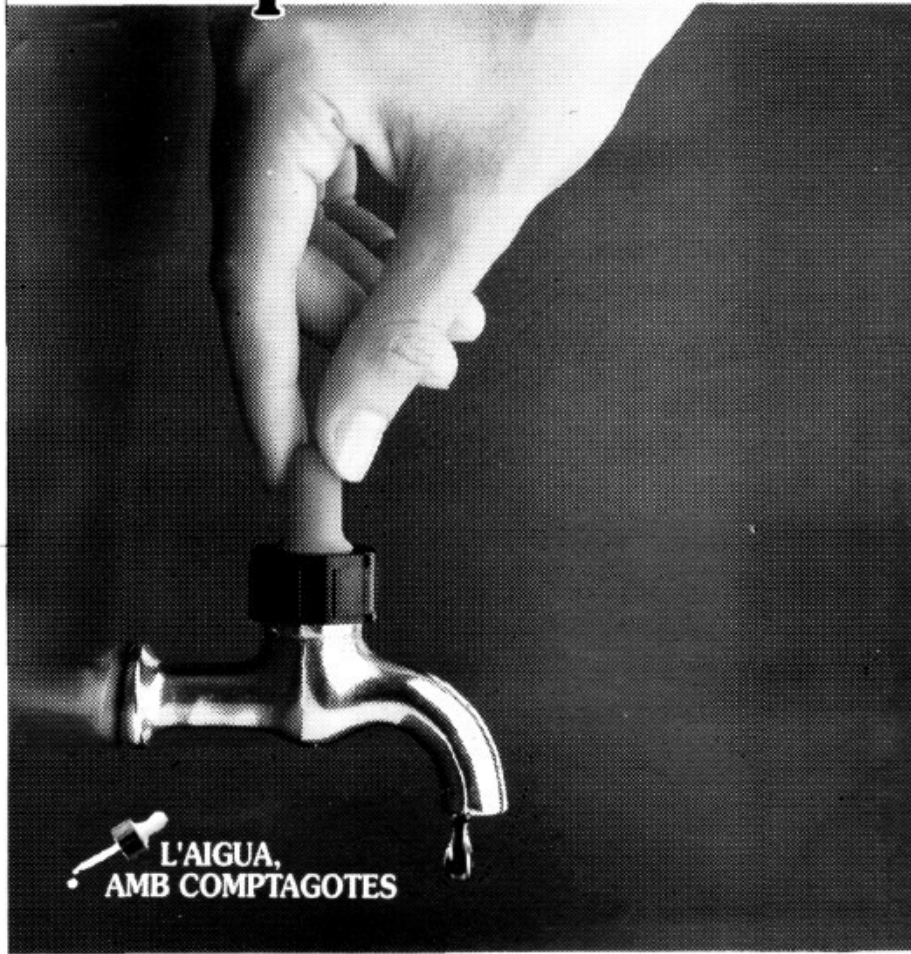
Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

mermelada
boutique infantil

C/. Ran de Mar, 6 - Tel. 85 03 12

CA'N PICAFORT -
MALLORCA

**Quan
s'acabi,
s'acabará
per a tots.**



**L'AIGUA,
AMB COMPTAGOTES**

PER ESTALVIAR AIGUA...

- Una dutxa ràpida en lloc d'un bany.



GOVERN BALEAR
Conselleria d'Obres Públiques
i Ordenació del Territori

AULA D'ADULTS

L'Aula d'adults torna començar la seva tasca com ve fent cada any per aquestes dates.

L'ajuntament com organitzador i patrocinador de la mateixa juntament amb les professores que seràn les mateixes del darrer any, Francisca Bonnín i Monse Cueto us convida a matricular-vos als Cursets que siguin del vostre gust, necessitat, etc. No es mai tard per aprendre. Animateu-vos.

La matrícula: dies 17 i 24 de setembre, i 1, 6, 8, 13 i 15 d'Octubre de 19 a 21 hs. a l'Escola vella de Can Picafort.

L'Ajuntament editarà uns programes apart. Els cursets que s'impartiran seran: Alfabetització, Certificat d'Estudis, Graduat Escolar, Proves lliures, FPI, Anglès I i II, Alemany, I i II, Català, Comptabilitat, Ball de Saló, Brodat, Cuina, Estètica, Tall i Confecció.

Quan hi hagi un grup de 15 persones que sol·liciti un curset també es ferà.

Joana Carbonell

**RADIO
CA'N PICAFORT**

**Cadena COPE
107.5**

Sábados: 8 tarde (mallorquin)

Domingos: 9.30 mañana (turistas)

MISAS 12 mediodia (castellano)
8 tarde (mallorquin)

BAR C'AS PADRI

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN
Carnes y
Pescados Parrilla

ABIERTO HASTA 3'30 madrugada

Calle Marina. 20-21
Tel. 85 01 77

CA'N PICAFORT



**CAIXA DE BALEARS
"SA NOSTRA"**

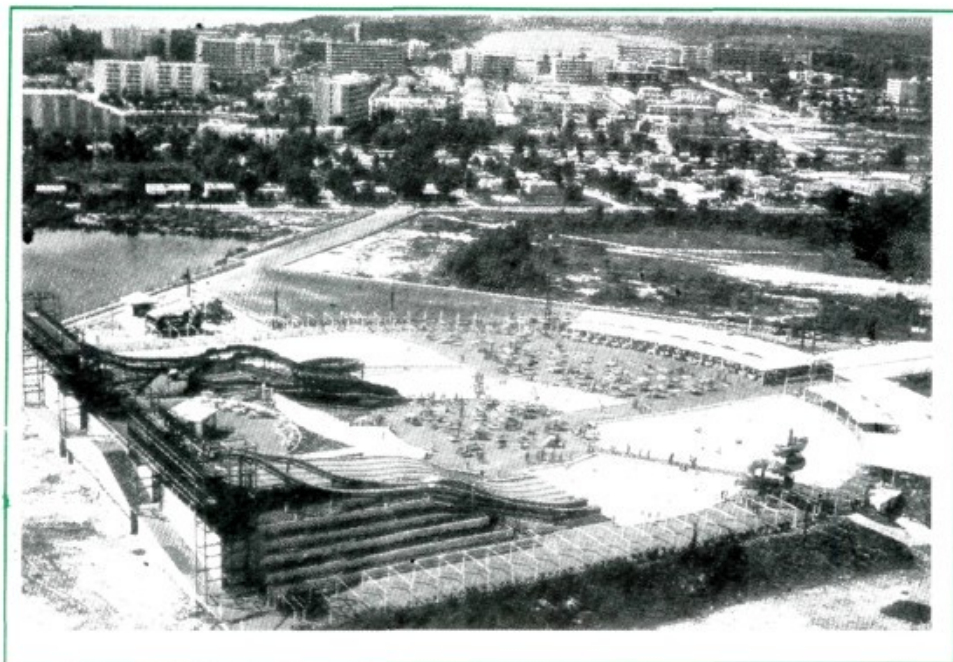
Paseo Colón, 12-A
Tel. 85 00 23

Hidro park

PARQUE ACUATICO - ACUATIC PARK - WASSERPARK

Alcudia - Mallorca

Avda. TUCAN s/n - Tel. 547072 • 54 70 71



- * TOBOGANES
- * KAMIKACES
- * FOAMS
- * PISCINA DE OLAS
- * MULTIPISTAS
- * 8000 M² SOLARIUM
- * 5000 M² PISCINAS
- * PARKING
- * BAR - PIZZERIA
- * RESTAURANTE

**ABIERTO CADA DIA
OPEN EVERY DAY
GEÖFFNET JEDEN TAG**

ABIERTO DESDE LAS 10 AM.



**EL MEJOR PARQUE ACUATICO
THE BEST AQUATIC PARK
DER BESTE AQUATIC PARK
LA DIVERSION MAS FRESCA
THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT
DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG**

